

# Middle Grades Longitudinal Study of 2017–18 (MGLS:2017) MS2 Parent Survey—Spanish Translation

## TABLE OF CONTENTS

About MGLS:2017 .....	ii
How to Use This Document .....	iii
A. Intro and Respondent Screening .....	1
B. Family Roster .....	15
C. Family and Parent Background .....	29
D. Child's School Experiences .....	41
E. Parental Discussions with Child .....	49
F. Child Health and Well-Being .....	50
G. Home Life .....	66
H. Employment and Income .....	71
I. More Questions About Child's Household .....	77

## ABOUT MGLS:2017

MGLS:2017 was the first study sponsored by NCES to follow a nationally representative sample of students as they entered and moved through the middle grades (grades 6 through 8). MGLS:2017 aims to enable an understanding of the development and learning that occur during students' middle-grade years (beginning in grade 6) and that are predictive of future success, along with the individual, social, and contextual factors that are related to successful development and academic achievement. The data collected provide a rich, descriptive picture of the experiences and lives of young adolescents during this critical time and permit researchers to examine associations between contextual factors and student outcomes. Because mathematics and literacy skills are important for preparing students for high school, later education, and career opportunities, the study focused on instruction and student growth in these areas.

In the 2017–18 school year (MS1), MGLS:2017 collected data for 14,281 cases where either the sixth-grade student or a parent participated, in 568 schools. The MGLS:2017 school and student samples were supplemented prior to the MS2 data collection in the 2019-20 school year due to low school response rates in MS1. In MS2, 562 of the original 568 schools participated, as well as 167 additional schools. A total of 15,478 students who had been enrolled in sixth grade in the 2017-2018 school year or their parents participated in MS2.

Students participated in in-school sessions facilitated by trained field staff or in a self-administered assessment via the web at home. Each student completed a direct assessment of mathematics, reading, and executive function skills important to learning. Students were also asked to complete a survey about school, social, and home experiences, and had their height and weight measured by field staff during the in-school student session.

The study also administered web-based surveys to school staff. School administrators answered questions about the characteristics of their school's population, staffing, programs, and academic supports and resources. Math teachers of students selected for the study were asked to complete surveys about their backgrounds and experience, their classrooms and instructional practices, and to rate the skills and abilities of specific students in the study. The special education teachers or related service providers for selected students with an Individualized Education Program (IEP) were asked to complete a survey about their backgrounds and the special education services they provided, and to rate the skills and abilities of specific students in the study. Field staff completed a school environment checklist that collected information on attributes of the school's physical environment, such as classroom setup, general upkeep, structure, and security.

A parent or guardian of each selected student was asked to complete a survey regarding household characteristics, their child's school and home life, and their engagement in their child's education.

Detailed information on study design and data elements, including the impact of COVID-19 school closures on the 2020 data collection methodologies, can be found in the *MGLS:2017 Data File User's Manual*.

## HOW TO USE THIS DOCUMENT

This section defines the conventions and abbreviations used within this survey document.

**Abbreviated Survey items:** Item names of the items included in the Abbreviated Survey are marked with gray shading.

**Rounds of data collection:** MS1 refers to the baseline, grade 6 round of data collection. MS2 refers to the follow-up round of data collection when most students were in grade 8.

**Respondent items** are in mixed case.

**Programmer instructions** are in all capitals, in a box labeled “PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON [ITEM NUMBER]” that immediately follows the item.

**Routing logic** is found in three places:

- An entry requirements box above each item, indicating which respondents receive an item. Some items were administered at MS2 only when a response was missing at MS1. Those items are marked with, “MS1 RESPONSE = NULL.” NE means “not equal to.”
- To the right of response options on items containing a single list of response options. This set of logic indicates which item a respondent is routed to upon selecting a particular response option. If a response option in this item type does not have an item number displayed to its right, it should be assumed that respondents were routed to the next consecutive item in the document.
- In the PROGRAMMER INSTRUCTIONS box following the item. If routing is more complex than can be readily indicated to the right of the response options, it is presented in a PROGRAMMER INSTRUCTIONS box directly following the item.


Respondents were routed to the next item unless otherwise specified. Missing responses follow the “No” response routing except as indicated.

**Checkbox items** or those marked with squares and an instruction to select all that apply are coded on the data file as 1 for items that were selected and 2 for items that were not selected. **Radio button items** or those marked with circles where only one response selection is permitted are coded on the data file with the number corresponding to the response option selected.

**Item ranges** are located under dropdowns and textboxes, indicating the minimum and maximum values respondents could enter for an item. Ranges that were presented as dropdowns are noted in a textbox with this symbol: ▼

**String length limits** are denoted with “STRING” after a text box, indicating the maximum number of characters a respondent could enter in a text box.

**“Please specify” text boxes** follow “Otro” response options. In the programmed instrument, respondents only see the “Por favor especifique” text boxes when they selected the “Otro” response option directly above it.

**Help text** was available on certain items containing terms with which some respondents may have been unfamiliar. Terms where help text was available were identified on screen by a help icon .

**Fills:** Logic for item-specific wording fills is specified in a box immediately preceding the item and beneath the routing logic box. Text that varies between different respondents is represented by fills contained within square brackets in the question wording. For example, a “[más reciente]” fill indicates that some respondents may see “más reciente” and other respondents may not see any text in place of the fill.

Common wording fills are defined as follows:

- CNAME was the student’s full name.
- CFNAME, CMNAME, CLNAME, and CSUFFIX were the student’s first name, middle name, last name, and suffix, respectively.
- FNAME, MNAME, LNAME, and SUFFIX were the parent respondent’s first name, middle name, last name, and suffix, respectively.
- CADDRESS1, CADDRESS2, CCITY, CSTATE, and CZIP were the first line, second line, city, state, and zip code, respectively, of the student’s address.
- Y\_PARINCENTIVE was the incentive amount offered to parents.
- IDP1 and IDP2 referred to the primary parents or guardians in the household, where IDP1 was the primary parent or guardian and IDP2 was the spouse or partner of IDP1.
- HH#NAME and HH#AGE were the name and age, respectively, of the household member on the corresponding roster line.

**Hard and soft checks** were displayed when respondents left certain items blank or entered values out of range. Hard check messages required the respondent to provide a response. Soft check messages could be bypassed by the respondent without providing a response. Unless a hard check message is specified in the item’s programmer instructions box, respondents were able to leave that item blank.

In addition to seeing these form-specific hard and soft check messages, if a respondent skipped three questions in a row, left all items in a grid blank on a screen, or left two consecutive questions blank on a screen with multiple questions, a soft check was displayed:

“Sus respuestas son importantes. Por favor, responda la mayor cantidad de preguntas posible.”

If a respondent left a specify field blank, a soft check was displayed:

“Usted ha seleccionado “Algún otro idioma”, pero no dio una respuesta cuando se le pidió “Por favor especifique.””

# Middle Grades Longitudinal Study of 2017–18 (MGLS:2017) MS2 Parent Survey—Spanish Translation

## A. INTRO AND RESPONDENT SCREENING

ALL

### Select survey language.

Please select the survey language.  
(Seleccione el idioma de la encuesta.)

- English
- Español

Click the arrow button below to proceed/Para continuar, haga clic en el botón con la flecha que aparece abajo.

NCES está autorizado a hacer el estudio MGLS:2017 por el Acta de Reforma de las Ciencias de la Educación de 2002 (ESRA 2002, 20 U.S.C., § 9543) y a obtener récords educativos de los estudiantes de agencias o instituciones educativas para propósitos de evaluación de programas de educación con fondos federales, bajo la Ley de Derechos Educativos y Privacidad Familiar (FERPA, 34 CFR §§ 99.31(a)(3)(iii) and 99.35). RTI International, una organización sin fines de lucro que realiza estudios y está basada en los Estados Unidos, está recopilando los datos para NCES. Toda la información que usted proporcione podrá usarse solamente para propósitos estadísticos y no podrá divulgarse ni usarse de manera que permita identificar a los participantes para ningún otro propósito, salvo que lo requiera la ley (20 U.S.C., § 9573 y 6 U.S.C. §151). La información obtenida se combinará con la de los demás participantes para producir reportes estadísticos.

Según lo establece el Acta de Reducción del Papeleo de 1995, ninguna persona está obligada a responder a un pedido de información si la misma no contiene un número de control de OMB válido. El número de control de OMB válido para recolectar esta información que se proporciona voluntariamente es 1850-0911. La aprobación vence el 30/11/2022. Se calcula que el tiempo necesario para completar este pedido de información es en promedio de 35 minutos aproximadamente por participante, incluyendo el tiempo que lleva revisar las instrucciones, juntar los datos necesarios, y completar y revisar la información que se solicita. Si usted tiene algún comentario con respecto a la precisión del cálculo de tiempo, sugerencias para mejorar esta encuesta, o cualquier comentario o inquietud acerca del estatus del envío de su encuesta individual, por favor escriba directamente al Estudio Longitudinal de los Grados Intermedios de 2017-18 a: The Middle Grades Longitudinal Study of 2017-18 (MGLS:2017), National Center for Education Statistics, Potomac Center Plaza, 550 12th St, SW, Room 4002, Washington, DC 20202.

ALL

DISPLAY “nuevamente” WHEN USER RETURNS TO AN INCOMPLETE SURVEY.

### Welcome Back.

¡Bienvenido(a) [nuevamente] [FNAME]! Gracias por participar en el Estudio Longitudinal de los Grados Intermedios. A continuación le recordamos algunas cosas antes de que comience:

Por favor no haga clic en el botón de retroceder de su buscador durante la encuesta.

#### DISPLAY IMAGE OF BROWSER BUTTONS WITH RED X THROUGH THEM

Utilice los botones de navegación que aparecen al pie de la pantalla de la encuesta.

#### DISPLAY IMAGE OF PREVIOUS AND NEXT BUTTONS

**Si necesita interrumpir y salir de la encuesta en cualquier momento, haga clic en el botón de "SALIR" que está en la esquina de arriba a la izquierda de su pantalla. Cuando vuelva a entrar en la encuesta, aparecerá directamente en la pantalla en que usted se salió.** Por ejemplo, si usó Chrome o Safari para abrir la encuesta, asegúrese de que no quede abierta ninguna ventana o pantalla de Chrome o Safari después que usted termine la encuesta. Si usted no cierra todos los navegadores, alguien tal vez pueda ver sus respuestas.

Cuando vuelva a entrar a la encuesta, puede continuar desde el lugar en que salió.

#### ¿Necesita más ayuda?

Si tiene alguna pregunta acerca de cómo entrar a la encuesta o acerca de las preguntas, por favor use el botón de "Ayuda" en la parte de arriba de la pantalla o llame a nuestra línea de ayuda al 1-XXX-XXX-XXXX.

Para continuar, haga clic en el botón con la flecha que aparece abajo.

ALL

#### VERIFICATION1.

Para asegurarnos de que tenemos a la persona correcta y para ayudar a proteger la confidencialidad de todos los estudiantes participantes, le pedimos que verifique que tenemos conectados correctamente su nombre con el nombre de su hijo(a). Por favor seleccione el nombre de su hijo(a) en la siguiente lista de nombres.

- STUDENT\_NAME1
- STUDENT\_NAME2
- STUDENT\_NAME3
- STUDENT\_NAME4
- STUDENT\_NAME5
- STUDENT\_NAME6

Para continuar, haga clic en el botón con la flecha que aparece abajo.

#### PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON ITEM VERIFICATION1

STUDENT NAMES WILL INCLUDE FIVE NAMES RANDOMLY GENERATED FROM A PICK-LIST IN ADDITION TO THE SAMPLED STUDENT'S NAME. ORDER IS RANDOMIZED.  
IF INCORRECT NAME IS SELECTED, GO TO VERIFICATION ERROR.

INFORMATION PROVIDED IN VERIFICATION1 IS CORRECT

DISPLAY “En el año escolar 2017-2018, ¿a qué escuela asistió [CFNAME]?...” IF STUDENT WAS SAMPLED IN MS1.  
DISPLAY “En el año escolar 2019-2020, ¿a qué escuela asiste [CFNAME]?...” IF STUDENT WAS SAMPLED IN MS2.

**VERIFICATION2.**

[En el año escolar 2017-2018, ¿a qué escuela asistió [CFNAME]?/En el año escolar 2019-2020, ¿a qué escuela asiste [CFNAME]?]

- SCHOOL\_NAME1
- SCHOOL\_NAME2
- SCHOOL\_NAME3
- SCHOOL\_NAME4
- SCHOOL\_NAME5
- SCHOOL\_NAME6

Para continuar, haga clic en el botón con la flecha que aparece abajo.

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON VERIFICATION2

SCHOOL NAMES WILL INCLUDE FIVE SCHOOL NAMES RANDOMLY GENERATED FROM A PICK-LIST IN ADDITION TO THE SCHOOL OF THE SAMPLED STUDENT. ORDER IS RANDOMIZED.

IF INCORRECT SCHOOL IS SELECTED, GO TO VERIFICATION ERROR.

ELSE IF CHILD IS AT A SCHOOL THAT REQUIRES EXPLICIT PERMISSION AND THE SCHOOL ALLOWS ELECTRONIC PERMISSION, PARENT HAS NOT RETURNED A PERMISSION FORM, AND CURRENT DATE IS BEFORE THE FINAL TESTING DATE OF THE CHILD'S SCHOOL, GO TO PERM1.

ELSE GO TO INTRO1.

INFORMATION PROVIDED IN VERIFICATION1 IS INCORRECT

**VERIFICATION ERROR.**

La información que usted proporcionó no concuerda con la que tenemos en nuestros archivos. Por favor llame al XXX-XXX-XXXX y uno de nuestros agentes le ayudará inmediatamente, o puede enviar un correo electrónico a XXX@XXXX.

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON VERIFICATION ERROR

CLOSE SURVEY.

SCHOOL REQUIRES EXPLICIT PARENT CONSENT AND PARENT PERMISSION FORM IS MISSING AND SCHOOL ALLOWS ELECTRONIC PERMISSION AND CHILD IS PARTICIPATING IN THE IN-SCHOOL SESSION

**PERM1.** Gracias por participar en el Estudio Longitudinal de los Grados Intermedios de 2017-18 (MGLS:2017). Esto nos ayudará a saber más sobre el desarrollo de los muchachos durante una etapa importante en sus vidas.

Antes de comenzar la encuesta, vemos que usted todavía no ha proporcionado permiso para que su hijo(a) participe en las actividades de MGLS:2017.

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON PERM1

GO TO PERM2 WHEN RESPONDENT PRESSES "Siguiente" IF ALL THREE OF THE FOLLOWING CONDITIONS ARE MET:

- 1) CHILD IS AT SCHOOL THAT REQUIRES EXPLICIT PERMISSION AND THE SCHOOL ALLOWS ELECTRONIC PERMISSION.
- 2) PARENT HAS NOT RETURNED A PERMISSION FORM.
- 3) CURRENT DATE IS BEFORE THE FINAL TESTING DATE OF THE CHILD'S SCHOOL.

IF ALL THREE CONDITIONS ARE NOT MET, GO TO INTRO1.

SCHOOL REQUIRES EXPLICIT PARENT CONSENT AND PARENT PERMISSION FORM IS MISSING AND SCHOOL ALLOWS ELECTRONIC PERMISSION AND CHILD IS PARTICIPATING IN THE IN-SCHOOL SESSION

**PERM2.** La escuela de su hijo(a) ha aceptado una invitación del Centro Nacional para Estadísticas de Educación (NCES), el cual es parte del Departamento de Educación de los Estados Unidos, para participar en MGLS:2017. Una muestra de estudiantes de la escuela de su hijo(a) tomará parte en la misma. Aproximadamente 20,000 estudiantes de todo Estados Unidos han sido seleccionados para participar, y su hijo(a) es uno de ellos.

Para tener una imagen precisa de qué pueden hacer los estudiantes en grados intermedios en los Estados Unidos en cuanto a sus habilidades de lectura, matemáticas y otras habilidades (no cognitivas) importantes para el aprendizaje, es importante que cada estudiante que fue seleccionado participe en el estudio. Además de contestar preguntas de lectura y matemáticas, se les pedirá a los estudiantes que completen un breve cuestionario sobre sí mismos y que proporcionen sus medidas de peso y altura, lo cual es importante para entender el crecimiento y desarrollo de los adolescentes. Le rogamos que apoye este proyecto alentando a su hijo(a) a que participe.

SCHOOL REQUIRES EXPLICIT PARENT CONSENT AND PARENT PERMISSION FORM IS MISSING AND SCHOOL ALLOWS ELECTRONIC PERMISSION AND CHILD IS PARTICIPATING IN THE IN-SCHOOL SESSION

**PERM3.** La encuesta es voluntaria para usted y para su hijo(a), y no hay ninguna penalidad por no participar. Su hijo(a) también puede dejar sin responder cualquier pregunta que no quiera contestar. Toda la información que se obtenga en el estudio está protegida como lo requieren las leyes. NCES está autorizado a hacer el estudio MGLS:2017 por el Acta de Reforma de las Ciencias de la Educación de 2002 (ESRA 2002, 20 U.S.C. §9543) y a obtener récords educativos de los estudiantes de agencias o instituciones educativas para propósitos de evaluación de programas de educación con fondos federales bajo la Ley de Derechos Educativos y Privacidad Familiar (FERPA, 34 CFR §§ 99.31(a)(3)(iii) y 99.35). RTI International, una organización sin fines de lucro que realiza estudios y está basada en los Estados Unidos,



está recopilando los datos para NCES. Toda la información que su hijo(a) proporcione podrá usarse solamente para propósitos estadísticos y no podrá divulgarse ni usarse de manera que permita identificar a los participantes para ningún otro propósito, salvo que lo requiera la ley (20 U.S.C. §9573 y 6 U.S.C. §151). La información obtenida se combinará con la de los demás participantes para producir reportes estadísticos.

Haga clic aquí para ver entero el Formulario de Consentimiento para la Participación del Niño(a) en MGLS 2017.

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON PERM3  
HYPERLINK "Haga clic aquí" TO PDF OF THE SPANISH EXPLICIT PERMISSION FORM.

SCHOOL REQUIRES EXPLICIT PARENT CONSENT AND PARENT PERMISSION FORM IS MISSING AND SCHOOL ALLOWS ELECTRONIC PERMISSION AND CHILD IS PARTICIPATING IN THE IN-SCHOOL SESSION

**PERM4.** Le hemos pedido a su hijo(a) que participe en un estudio sobre el aprendizaje de los estudiantes llamado Estudio Longitudinal de los Grados Intermedios de 2017-18 (MGLS:2017 por sus siglas en inglés). Los datos de los estudiantes se obtendrán en una sesión de 90 minutos durante el día escolar. La sesión de los estudiantes será dirigida por un equipo de entrevistadores de RTI International a nombre del Centro Nacional para Estadísticas de Educación (NCES por sus siglas en inglés).

*Por favor seleccione uno:*

- Sí, doy permiso para que mi hijo(a) participe en MGLS:2017 ..... 1 INTRO1
- No, yo no doy autorización para que mi hijo(a) participe en MGLS:2017, pero voy a completar la encuesta para padres..... 2 INTRO1
- No, yo no doy autorización para que mi hijo(a) participe en MGLS:2017 ..... 3 THANK

Por favor proporcione la información de contacto actual de usted.

- a. Nombre: [ ] (STRING 50)
- b. Segundo Nombre: [ ] (STRING 50)
- c. Apellido(s): [ ] (STRING 50)
- d. Sufijo: [ ] (STRING 50)
- e. Número de Teléfono: [ ] (STRING 50)
- f. Email o dirección electrónica: [ ] (STRING 50)

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON PERM4  
IF PERM4 = NULL, DISPLAY SOFT CHECK: "Por favor considere dar su autorización para que su hijo(a) participe en este estudio importante."  
IF PERM4 = 1 AND (PERM4A OR PERM4C = NULL), DISPLAY SOFT CHECK: "Para continuar, por favor proporcione su primer nombre y su apellido."

ALL

IF FULL SURVEY, DISPLAY: Esta encuesta debe ser llenada por el padre o madre, tutor o guardián legal, o la persona que vive con [CFNAME] y que sabe más sobre el desarrollo, la educación escolar y la vida del hogar de [CFNAME].

IF ABBREVIATED SURVEY, DISPLAY: Esta encuesta debe ser llenada por el padre o madre, tutor o guardián legal, o la persona que vive con [CFNAME].

#### **INTRO1.** INFORMACIÓN DE LA ENCUESTA


Gracias por participar en el Estudio Longitudinal de los Grados Intermedios de 2017–18 (MGLS:2017). Esto nos ayudará a saber más sobre el desarrollo de los muchachos durante una etapa importante en sus vidas.

También queremos saber más sobre las experiencias familiares y escolares que moldean al desarrollo de los muchachos. Aquí es donde **necesitamos su ayuda**. [Esta encuesta debe ser llenada por el padre o madre, tutor o guardián legal, o la persona que vive con [CFNAME] y que sabe más sobre el desarrollo, la educación escolar y la vida del hogar de [CFNAME]./Esta encuesta debe ser llenada por el padre o madre, tutor o guardián legal, o la persona que vive con [CFNAME].]. Sus respuestas son muy importantes para el éxito del estudio y esperamos que complete la encuesta. La encuesta es voluntaria y puede dejar sin contestar preguntas que no quiera responder. Recibirá un cheque por completar esta encuesta.

Por favor haga clic en el botón que aparece abajo y que dice “Siguiente”.

ALL

#### **INTRO2.** Antes de empezar, aquí tenemos algunas sugerencias útiles.

- Para contestar las preguntas, seleccione en la pantalla la opción que represente su respuesta.
- Conteste cada pregunta lo más preciso posible; si es necesario, puede dar una respuesta aproximada.
- Oprima el botón que dice "Siguiente" para guardar sus respuestas y continuar.
- Algunas preguntas tienen una explicación que ayuda a comprender la pregunta o las posibles respuestas. Haga clic en el símbolo de AYUDA en la parte de arriba de la pantalla o en el símbolo de ayuda  en la encuesta para ver el texto de la explicación de ayuda.
- Si necesita interrumpir y salir de la encuesta en cualquier momento, haga clic en el botón de "SALIR" que está en la esquina de arriba a la izquierda de su pantalla. Cuando vuelva a entrar en la encuesta, aparecerá directamente en la pantalla en que usted se salió.
- Para proteger su información, la sesión terminará si usted está inactivo(a) por más de 10 minutos y tendrá que volver a ingresar.

Para continuar con la encuesta, por favor haga clic en el botón que aparece abajo y que dice “Siguiente”.

ALL

DISPLAY NAME INFO BASED ON SCHOOL ROSTER

**A001.** ¿Es usted [FNAME] [MNAME] [LNAME] [SUFFIX]?

- Sí..... 1
- No..... 2

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON A001

IF MS1 = NULL, DISPLAY NAME AND SUFFIX BASED ON SCHOOL ROSTER.  
 OTHERWISE, DISPLAY WITH NAME AND SUFFIX FROM MS1.  
 IF A001 = MISSING, DISPLAY HARD CHECK: "Para continuar, por favor responda esta pregunta."

ALL

**A005.** ¿Vive [CFNAME] [Y\_CLNAME] con usted?

- Sí..... 1
- No..... 2    A040

HELP TEXT:

Con usted: Por favor seleccione "Sí" en caso de que [CFNAME] normalmente viva con usted. Por ejemplo, si [CFNAME] vive con usted todo el tiempo, cada dos semanas, o durante periodos regulares preestablecidos, o en caso de que usted tenga la custodia legal de [CFNAME]. Por favor seleccione "No" en caso de que [CFNAME] normalmente no viva con usted. Por ejemplo, si [CFNAME] está únicamente de visita, o en caso de que [CFNAME] solía vivir con usted, pero ahora vive permanentemente con otra persona.

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON A005

IF A005 = MISSING, DISPLAY HARD CHECK: "Para continuar, por favor responda esta pregunta."

A005 = 1

**A006.** ¿Qué parte del tiempo vive [CFNAME] con usted?

- Todo el tiempo ..... 1    A010
- Más de la mitad del tiempo ..... 2
- La mitad del tiempo ..... 3
- Menos de la mitad del tiempo ..... 4

A006 > 1 AND A006 NE M

**A007.** ¿Con quién vive [CFNAME] la mayor parte del tiempo cuando no está viviendo con usted?

- Con otro de sus padres..... 1
- Con otro pariente adulto..... 2
- Con un amigo o amiga..... 3
- En una escuela o internado..... 4
- En otro lugar..... 5

A005 = 1

**A010.** ¿Es usted uno de los padres, el tutor o guardián legal, o la persona en esta casa que sabe más sobre el desarrollo, la educación escolar y la vida del hogar de [CFNAME]?

- Sí..... 1 A015/A020
- No..... 2 A025

A001 = 1 AND A005 = 1

**A015.** Por favor verifique que el nombre completo **de usted** esté escrito correctamente.

- a. Nombre: [FNAME]
- b. Segundo nombre: [MNAME]
- c. Apellido(s): [LNAME]
- d. Sufijo: [SUFFIX]

Si su nombre no está escrito correctamente, por favor corríjalo abajo. Si todo está escrito correctamente, haga clic en "Siguiente" para continuar.

- a. Nombre: [ ] (STRING 50)
- b. Segundo nombre: [ ] (STRING 50)
- c. Apellido(s): [ ] (STRING 50)
- d. Sufijo: [ ] (STRING 50)

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON A015

GO TO A045

A001 = 2 AND A010 = 1

**A020.** Por favor ponga **su** nombre completo.

- a. Nombre: [ ] (STRING 50)
- b. Segundo nombre: [ ] (STRING 50)
- c. Apellido(s): [ ] (STRING 50)
- d. Sufijo: [ ] (STRING 50)

**PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON A020**

IF A020a = MISSING, DISPLAY HARD CHECK: "Por favor ponga el primer nombre. Le va a ser útil a usted cuando conteste preguntas más adelante. Puede usar un sobrenombre o apodo si lo prefiere."

GO TO A045.

A010 NE 1

- A025.** ¿Está disponible uno de los padres, el tutor o guardián legal, o la otra persona que vive en esta casa y que sabe más sobre el desarrollo, la educación escolar y la vida del hogar de [CFNAME], para completar este cuestionario entre ahora y fin de julio del 2020?
- Sí..... 1
- No..... 2    A040

**PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON A025**

A025=2 OR MISSING AND Y\_SKIP\_NEWCONTACT = 1, GO TO THANK.

A025 = 1

- A030.** ¡Perfecto! Por favor ponga el nombre y la información de contacto de la persona que vive en esta casa y que es quien más sabe sobre el desarrollo, la educación escolar y la vida del hogar de [CFNAME].
- a. Nombre: [ ] (STRING 50)
- b. Segundo nombre: [ ] (STRING 50)
- c. Apellido(s): [ ] (STRING 50)
- d. Sufijo: [ ] (STRING 50)
- e. Número de teléfono: [ ] (STRING 50)
- f. Email o dirección electrónica: [ ] (STRING 50)

**PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON A030**

IF A030a = MISSING AND/OR A030c = MISSING, DISPLAY HARD CHECK: "Por favor ponga el nombre de la persona que vive en esta casa y que sabe más sobre el desarrollo, la educación escolar y la vida del hogar de [CFNAME] para que pueda continuar."

A025 = 1

**A035.** Si [NAME FROM A030A] está disponible ahora, por favor haga clic en "Siguiete" para volver a la página de introducción de este cuestionario y pídale a [NAME] que empiece a partir de ahí. Si [NAME] no puede completar el cuestionario ahora mismo, por favor haga clic en "SALIR" en la esquina izquierda de arriba de la pantalla para que [NAME] pueda volver a entrar en otro momento. ¡Muchas gracias!

- Siguiete..... 1 INTRO1
- Salir..... 2

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON A035

IF A025 = 1 AND Y\_SKIP\_NEWCONTACT = 1, DISPLAY "Gracias por su tiempo.

Si hay alguien más en el hogar que sabe más sobre el desarrollo, los estudios y la vida de [CNAME] en su hogar, por favor comparta con esa persona los materiales del estudio y la información para ingresar a la encuesta para que esa persona pueda completar esta encuesta.

Si usted no es la persona que más sabe sobre el desarrollo, los estudios y la vida de [CNAME] en su hogar, por favor seleccione "SALIR" en la parte de arriba a la izquierda de la pantalla para cerrar la encuesta."

OTHERWISE DISPLAY "Si [NAME FROM A030A] está disponible ahora, por favor haga clic en "Siguiete" para volver a la página de introducción de este cuestionario y pídale a [NAME] que empiece a partir de ahí. Si [NAME] no puede completar el cuestionario ahora mismo, por favor haga clic en "SALIR" en la esquina izquierda de arriba de la pantalla para que [NAME] pueda volver a entrar en otro momento. ¡Muchas gracias!"

A025 NE 1 OR IF A005 = 2

DISPLAY "y que sepa sobre su desarrollo, educación escolar y vida del hogar" FOR FULL SURVEY

**A040.** Al equipo de MGLS:2017 le gustaría comunicarse con uno de los padres, tutor o guardián legal, o la persona que viva con [CFNAME] [DISPLAY: y que sepa sobre el desarrollo, la educación escolar y la vida del hogar de [CFNAME]]. Por favor ponga el nombre y la información de contacto de esta persona y un miembro del equipo se comunicará muy pronto.

- a. Nombre: [ ] (STRING 50)
- b. Segundo nombre: [ ] (STRING 50)
- c. Apellido(s): [ ] (STRING 50)
- d. Sufijo: [ ] (STRING 50)
- e. Número de teléfono: [ ] (STRING 50)
- f. Email o dirección electrónica: [ ] (STRING 50)

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON A040

WHEN RE-ENTERING THIS CASE, GO TO INTRO1 FOR THE NEW RESPONDENT.

IF A040a OR A040c = MISSING, DISPLAY HARD CHECK: "Para poder continuar, por favor ponga el nombre del padre, madre, tutor o guardián legal, o de una persona que vive con [CFNAME] [DISPLAY: y sabe sobre su desarrollo, educación escolar y vida del hogar.]"

IF A040e AND A040f = MISSING, DISPLAY HARD CHECK: "Para poder continuar, por favor proporcione un número de teléfono o dirección de email."

GO TO exit.

A025 NE 1 OR A005 = 2

DISPLAY "Nos comunicaremos con [FNAME] [LNAME] próximamente." WHEN A040 NE BLANK.

DISPLAY NAME FROM A040.

**EXIT.** Gracias por su tiempo. [Nos comunicaremos con [FNAME] [LNAME] próximamente.] ¡Apreciamos su ayuda para que el estudio MGLS:2017 sea un éxito!

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON ALL

FROM THIS POINT FORWARD, ITEM ENTRANCE REQUIREMENTS FOR "ALL" REFERS TO ELIGIBLE RESPONDENTS (A010 = 1).

MS1 RESPONSE = NULL

**A045.** Por favor verifique que el nombre completo de [CFNAME] esté escrito correctamente.

- a. Nombre: [CFNAME]
- b. Segundo nombre: [CMNAME]
- c. Apellido(s): [CLNAME]
- d. Sufijo: [CSUFFIX]

Si el nombre de [CFNAME] no está escrito correctamente, por favor corríjalo abajo. Si todo está bien escrito, haga clic en "Siguiete" para continuar.

- a. Nombre: [ ] (STRING 50)
- b. Segundo nombre: [ ] (STRING 50)
- c. Apellido(s): [ ] (STRING 50)
- d. Sufijo: [ ] (STRING 50)

MS1 RESPONSE = NULL

**A050.** ¿De qué sexo es [CFNAME]?

- Masculino ..... 1
- Femenino ..... 2

MS1 RESPONSE = NULL

**A055.** ¿En qué fecha nació [CFNAME]?

FECHA NACÍÓ  
 Día Mes Año

DAY RANGE: 1 - 31, DEPENDING ON MONTH SELECTED  
 MONTH RANGE: Enero - Diciembre  
 YEAR RANGE: 2000 - 2011

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON A055

DISPLAY NUMBER OF DAYS ACCORDING TO MONTH SELECTED  
 IF A055\_DAY = MISSING AND CHILD'S A055\_MONTH = MONTH (SURVEY\_DATE), THEN  
 ROUND UP CHILD'S AGE DISPLAYED IN A060 AND B005A.  
 IF A055 IS OUT OF RANGE, DISPLAY HARD CHECK: "Por favor ponga una fecha válida."

A055 MS1 RESPONSE = NULL AND IF MS2 A055 IS NOT MISSING

DISPLAY "AGE IN YEARS" WITH CHILD'S AGE BASED ON DOB PROVIDED IN A055

**A060.** Sólo para confirmar, ¿[CFNAME] tiene [AGE IN YEARS] años de edad?

- Sí..... 1 A070
- No..... 2

MS1 RESPONSE = NULL AND [IF A055\_MONTH = MISSING OR IF A055\_YEAR = MISSING]

**A065.** ¿Qué edad tiene [CFNAME]?

AÑOS DE EDAD  
 RANGE: 7-18

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON A065

IF NO RESPONSE, DISPLAY SOFT CHECK: "Por favor ponga la edad de [CFNAME] en  
 años. Si no sabe la edad exacta, por favor ponga su cálculo aproximado."



MS1 ADDRESS (A070) IS NOT NULL
DISPLAY ADDRESS FIELDS FROM MS1 A070

**A066.** ¿Sigue viviendo [CFNAME] en esta dirección?

Línea 1 de la dirección: [CADDRESS1]  
 Línea 2 de la dirección: [CADDRESS2]  
 Ciudad: [CCITY]  
 Estado: [CSTATE]  
 Código Postal: [CZIP]

- Sí..... 1 A075
- No, mi hijo(a) se mudó..... 2
- No, tiene la dirección incorrecta ..... 3

MS1 RESPONSE = NULL OR (IF A066 = 2 OR 3)
---

**A070.** Por favor proporcione la dirección actual de [CFNAME].

- a. Línea 1 de la dirección: [ ] (STRING 255)
- b. Línea 2 de la dirección: [ ] (STRING 255)
- c. Ciudad: [ ] (STRING 255)
- d. Estado: [ ] (STRING 2)
- e. Código Postal: [ ] (STRING 9)

ALL
DISPLAY ALL A075 FIELDS IF (A066 > 1 OR A066 = NULL) AND A070 = NULL. ELSE DISPLAY ONLY A075A-D.

**A075.** Por favor proporcione la información de contacto actual de usted.

- a. Teléfono principal: [ ] (STRING 50)
- b. Teléfono alternativo (si tiene): [ ] (STRING 50)
- c. Email o dirección electrónica principal: [ ] (STRING 50)
- d. Email alternativo (si tiene): [ ] (STRING 50)
- e. Línea 1 de la dirección: [ ] (STRING 50)
- f. Línea 2 de la dirección: [ ] (STRING 50)
- g. Código Postal: [ ] (STRING 9)
- h. Ciudad: [ ] (STRING 50)
- i. Estado: [ ] (STRING 2)

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON A075
IF A075A = MISSING, DISPLAY SOFT CHECK: "Por favor proporcione un número de teléfono."
IF A075C = MISSING, DISPLAY SOFT CHECK: "Por favor proporcione una dirección de email, si la tiene."
IF PHONE NUMBER IN A075A IS INVALID, DISPLAY SOFT CHECK: "Por favor proporcione un número de teléfono válido. Número de teléfono proporcionado = [DISPLAY PHONE NUMBER ENTERED]"

MS1 RESPONDENT AND MS2 RESPONDENT ARE DIFFERENT

**A080.** ¿Vivía usted con [CFNAME] en [MONTH OF MS1 INTERVIEW] del 2018?

- Sí..... 1
- No..... 2 B001

A080 = 1

**A080B.** Por favor, seleccione en la siguiente lista cuál es usted. Si su información no aparece en la lista, seleccione "Ninguno de estos."

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON A080B  
DISPLAY LIST OF MS1 HOUSEHOLD MEMBERS AND AGE, AND "Ninguno de estos".

**B. FAMILY ROSTER**

MS1 RESPONDENT OR A080 = 1

**B000.** La siguiente tabla muestra los nombres de las personas que estaban viviendo en este hogar en [MONTH OF MS1 INTERVIEW] del 2018. La edad actual que se muestra a continuación se calculó usando la edad que nos dieron en [MONTH OF MS1 INTERVIEW] del 2018.

Primer nombre	Apellido	Sufijo	Edad	Por favor indique si él o ella sigue viviendo en este hogar
[HH2FNAME]	[HH2LNAME]	[HH2SUFFIX]	[HH2AGE]	<input type="radio"/> Sí <input type="radio"/> No
[CFNAME]	[CLNAME]	[CSUFFIX]	[CHILDAGE]	<input type="radio"/> Sí <input type="radio"/> No
[HH3FNAME]	[HH3LNAME]	[HH3SUFFIX]	[HH3AGE]	<input type="radio"/> Sí <input type="radio"/> No

**PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON B000**

IF COLUMN HEADED “Por favor indique si él o ella sigue viviendo en este hogar” IS LEFT BLANK FOR ANY ROWS, DISPLAY SOFT CHECK: “Para cada uno de los siguientes miembros de su hogar, por favor responda si sigue viviendo en su hogar.”

MS1 IDP1 OR MS1 IDP2 NO LONGER LIVES IN THE HOUSEHOLD  
 IF BOTH MS1 IDP1 AND MS1 IDP2 NO LONGER LIVE IN THE HOUSEHOLD, ASK ONCE FOR IDP1 AND AGAIN FOR IDP2

**B000A.** ¿Por qué [IDP1 /IDP2] ya no vive en este hogar?

- Se separó o se divorció..... 1
- Vive en otro lugar por razones de trabajo ..... 2
- Falleció ..... 3
- Se fue/Se mudó a otro lugar ..... 4
- Está encarcelado(a) o en prisión ..... 5
- La lista tiene un error (esta persona no debería estar incluida) ..... 6
- Alguna otra razón ..... 7

Por favor especifique:  (STRING 50)

- No sabe ..... 8

HELP TEXT:

Vive en otro lugar por razones de trabajo: Por favor asegúrese de incluir a todas las personas que normalmente viven aquí pero que tal vez estén temporalmente fuera del hogar por razones de trabajo, incluya el despliegue militar.

ALL

DISPLAY CFNAME FROM A045

A continuación tenemos algunas preguntas sobre usted y los otros miembros de su hogar. Sólo estamos interesados en la información de las personas que por lo general viven en su hogar. Por favor no incluya a nadie que esté quedándose con usted temporalmente, como alguien que esté de visita en su hogar pero que normalmente viva en otro lugar.

**B001.** [Además de usted y [CFNAME], ¿vive alguien más en su hogar? / ¿Alguien nuevo vino a vivir a este hogar?]

- Sí..... 1 B005A
- No..... 2 B010 (NEW R)/B015 (MS1 R)

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON B001

IF MS1 RESPONDENT OR A080 = 1, DISPLAY TABLE OF PRELOADED HOUSEHOLD MEMBERS, AND ASK "¿Alguien más se unió a este hogar?"

OTHERWISE IF FIRST-TIME RESPONDENT, DISPLAY TABLE WITH RESPONDENT AND CHILD, AND ASK "Además de usted y de [CFNAME], ¿vive alguien más en este hogar?"

IF B001 = 1, LOOP THROUGH B005A AND B005B UNTIL B005B = 2 OR MISSING.

IF (MS1 RESPONDENT OR A080 = 1) AND B001 = 2, GO TO B015.

OTHERWISE IF FIRST-TIME RESPONDENT AND B001 = 2, GO TO B010.

IF B001 = 2, DISPLAY SOFT CHECK: "¿Esas son todas las personas del hogar? Por favor asegúrese de incluir a todas las personas que normalmente viven aquí pero que tal vez estén temporalmente fuera del hogar por razones de trabajo o viviendo en un dormitorio escolar o universitario, y a todos los bebés, niños pequeños, abuelos u otros adultos que viven en el hogar."

B001 = 1

DISPLAY HH2FNAME AND HH2LNAME FROM A015 (IF A001 = 1 AND A005 = 1) OR A020 (IF A001 = 2 OR MISSING AND A010 = 1).

DISPLAY CFNAME AND CLNAME FROM A045.

DISPLAY CHLDAGE FROM A055 (OR FROM A060 IF A055 = MISSING).

**B005A.**

Nombre	Apellido(s) o iniciales de su(s) apellido(s)	Sufijo	Edad
[HH2FNAME]	[HH2LNAME]	[HH2SUFFIX]	
[CFNAME]	[CLNAME]	[CSUFFIX]	[CHLDAGE]

**¿Quién más vive en su hogar?**

Sólo estamos interesados en la información de las personas que por lo general viven en su hogar. Por favor no incluya a nadie que esté quedándose con usted temporalmente, como alguien que esté de visita en su hogar pero que normalmente viva en otro lugar.

Primer nombre o inicial de su primer nombre	Apellido(s) o iniciales de su(s) apellido(s)	Sufijo	Edad
[HH#FNAME]	[HH#LNAME]	[HH#SUFFIX]	[HH#AGE]

**PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON B005A**

IF B005A ONLY HAS A FIRST NAME/INITIAL OR LAST NAME/INITIAL ENTERED, DISPLAY SOFT CHECK: "Introduzca un nombre o una inicial únicos. Más tarde esto le ayudará a responder preguntas posteriores."

IF AGE = MISSING, DISPLAY SOFT CHECK: "Por favor proporcione la edad de este miembro del hogar. Se utiliza para personalizar la encuesta para que se adapte a su hogar. Si no sabe la edad exacta, por favor ponga su cálculo aproximado."

B001 = 1

IF HH#FNAME AND HH#LNAME ARE MISSING, DISPLAY WITH "Miembro del hogar, Edad [HH#AGE]." IF HH#AGE IS MISSING, DISPLAY WITH "Miembro del hogar, Número #" WHERE "#" EQUALS ROSTER NUMBER.

OTHERWISE: DISPLAY HH2FNAME, HH2LNAME, AND HH2SUFFIX FROM A015 (IF A001 = 1 AND A005 = 1) OR A020 (IF A001 = 2 OR MISSING AND A010 = 1). DISPLAY CFNAME AND CLNAME FROM A045. DISPLAY CHILDAge FROM A055 (OR FROM A060 IF A055 = MISSING) OR CALCULATE AGE FROM MS1 RESPONSE TO A055 OR A060. DISPLAY HH3FNAME, HH3LNAME, AND HH3AGE FROM B005A.

**B005B.**

Nombre	Apellido(s) o iniciales de su(s) apellido(s)	Sufijo	Edad
[HH2FNAME]	[HH2LNAME]	[HH2SUFFIX]	[HH2AGE]
[CFNAME]	[CLNAME]	[CSUFFIX]	[CHILDAge]
[HH#FNAME]	[HH#LNAME]	[HH#SUFFIX]	[HH#AGE]

**Aparte de las personas mencionadas arriba, ¿vive alguien más en su hogar?**

Recuerde que nos interesa solamente saber de las personas que viven normalmente en su hogar. Por favor no incluya a nadie que se esté quedando con ustedes temporalmente, por ejemplo alguien que está de visita pero usualmente vive en otra parte.

- Sí..... 1 B005A
- No..... 2

**PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON B005A AND B005B**

IN ADDITION TO CHILD AND RESPONDENT, RESPONDENT PERMITTED TO ADD UP TO 23 HOUSEHOLD MEMBERS (FOR 25 TOTAL). IF LIMIT IS MET, AND RESPONDENT INDICATES B005B = 1, A POP-UP SHOULD APPEAR:

Gracias por la lista de miembros adicionales de su hogar que nos ha dado hasta ahora. Ahora pasaremos a la siguiente sección.

AFTER COMPLETING THE PROCESS OF ADDING HOUSEHOLD MEMBERS, WHEN B005B = 2 OR MISSING A POP-UP SHOULD APPEAR:

¿Esas son todas las personas del hogar?

[LIST OF HOUSEHOLD MEMBERS]

Por favor asegúrese de incluir a todas las personas que normalmente viven aquí pero que tal vez estén temporalmente fuera del hogar por razones de trabajo o viviendo en un dormitorio escolar o universitario, y a todos los bebés, niños pequeños, abuelos u otros adultos que viven en el hogar.

A "Sí" AND "No" BUTTON SHOULD BE ON THE POP-UP WITH "Sí" ADVANCING THE RESPONDENT THROUGH THE SURVEY, AND "No" RETURNING TO THE FAMILY ROSTER DATA.

IF MS1 RESPONDENT WITH NO NEW MEMBERS AND ALL EXISTING MEMBERS HAVE A RELATIONSHIP TO CHILD, GO TO ROSTER\_CONFIRMATION.

ALL

INTRO TEXT DISPLAY FOR FIRST ITERATION (HH MEMBER 2) SHOULD READ: "or favor díganos un poco más sobre los miembros de su hogar." DO NOT DISPLAY FOR SECOND ITERATION (CHILD). FOR THIRD ITERATION DISPLAY: "Para los miembros del hogar que agregó, proporcione qué relación o parentesco tiene cada uno con [CFNAME] y de qué sexo es. Si no está seguro(a) de algo, ponga lo que usted cree." WHEN ONE OR MORE HH MEMBERS HAVE BEEN ADDED TO THE PRELOADED HH ROSTER. DISPLAY "Para los demás miembros del hogar, proporcione la relación o parentesco de cada uno con [CFNAME] y de qué sexo es. Si no está seguro(a) de algo, ponga lo que usted cree." FOR ANY ADDITIONAL ITERATIONS.

DISPLAY FROM A015 (IF A001 = 1 AND A005 = 1) OR A020 (IF A001 = 2 AND A010 = 1).

IF HH#FNAME AND HH#LNAME ARE MISSING, DISPLAY WITH "Miembro del hogar, edad [HH#AGE]." IF HH#AGE IS MISSING, DISPLAY WITH "Miembro del hogar, Número #" WHERE "#" EQUALS ROSTER ORDER NUMBER.

DISPLAY FROM A045.

**B010.** [INTRO TEXT DISPLAY: Por favor díganos un poco más sobre los miembros de su hogar. Para cualquier miembro restante del hogar, proporcione la relación o parentesco de esa persona con [CFNAME] y su sexo. Si no está seguro(a) de algo, ponga la respuesta que más se aproxime.]

Por favor responda las siguientes preguntas con respecto a [NAME FROM B005B].

Item	[HH2FNAME] [HH2LNAME]	[CFNAME] [CLNAME]	[HH3FNAME] [HH3LNAME]	[HH#FNAME] [HH#LNAME]
<b>B010a.</b> ¿Qué edad tiene [usted/T_SPFIRSTNAME]?	Seleccione edade...			
<b>B010b.</b> ¿De qué sexo es [usted/[CFNAME]/[T_FIRST NAME]]?	Seleccione sexo...	Seleccione sexo...	Seleccione sexo...	Seleccione sexo...
<b>B010c.</b> ¿Qué relación o parentesco tiene [usted/T_SPFIRSTNAME] con [CFNAME]?	Seleccione relación o parentesco...		Seleccione relación o parentesco...	Seleccione relación o parentesco...
<b>B010d.</b> ¿Cuál opción describe mejor la relación o parentesco con [CFNAME]?	Seleccione relación específica...		Seleccione relación específica...	Seleccione relación específica...

AGE RANGE: Menos de 1 año, 1-98, 99 o más años, No sabe

HELP TEXT:

Madre biológica o madre de nacimiento: La mujer que es la madre biológica del muchacho. Puede tratarse de la madre que dio a luz al muchacho pero también podría aplicarse a una madre que usó una madre subrogada o sustituta o vientre de alquiler para tener su hijo biológico.

Madre adoptiva: La mujer que ha seguido un proceso legal para incorporar al muchacho a su propia familia y criarlo como su propio hijo.

Madrastra: Una mujer que no es la madre del muchacho y que está casada con el padre del muchacho.

Madre *foster*: La mujer bajo cuyo cuidado han puesto al muchacho de manera temporal, generalmente por medio de una agencia de servicios sociales y/o una corte.

Tutora o guardiana legal: La mujer que ha sido asignada legalmente para ocuparse de los asuntos del muchacho.

Otra figura materna o tutora: Esta persona se desempeña como madre del muchacho, pero no entra en una de las otras categorías. Por ejemplo, en un hogar con dos mamás, una de las mamás podría no clasificarse como madre con relación biológica y podría no estar tampoco legalmente a cargo de los asuntos del muchacho aunque es la otra mamá del muchacho. Esta categoría podría usarse también si una madre tiene un hijo usando una madre subrogada o sustituta o por alquiler de vientre, o con un óvulo donado, y no clasifica al muchacho como su hijo biológico o adoptado por medio de un proceso legal.

Padre biológico o padre de nacimiento: El hombre que es padre biológico del muchacho. También podría aplicarse a un padre que usó una madre subrogada o sustituta o vientre de alquiler para tener su hijo biológico.

Padre adoptivo: El hombre que ha seguido un proceso legal para incorporar al muchacho a su propia familia y criarlo como su propio hijo.

Padrastra: Un hombre que no es el padre del muchacho y que está casada con la madre del muchacho.

Padre *foster*: El hombre bajo cuyo cuidado han puesto al muchacho de manera temporal, generalmente por medio de una agencia de servicios sociales y/o una corte.

Tutor o guardián legal: El hombre que ha sido asignado legalmente para ocuparse de los asuntos del muchacho.

Otra figura paterna o tutor: Esta persona se desempeña como padre del muchacho, pero no entra en una de las otras categorías. Por ejemplo, en un hogar con dos papás, uno de los papás podría no clasificarse como padre con relación biológica y podría no estar tampoco legalmente a cargo de los asuntos del muchacho, aunque es el otro papá del muchacho. Esta categoría podría usarse también si un padre ha donado esperma y no clasifica al muchacho como su hijo biológico o adoptado por medio de un proceso legal.

Hermana por ambos padres biológicos: Una mujer con la que el muchacho comparte los mismos padres biológicos.

Media hermana: Una mujer con la que el muchacho comparte uno de sus padres biológicos.

Hermanastra: Una mujer que no es pariente del muchacho excepto a través del matrimonio de uno de sus padres.

Hermana adoptiva: Una mujer que no es pariente del muchacho excepto que están en la misma familia en la cual ella o el muchacho han sido adoptados legalmente por la familia.

Hermana *foster*: Una mujer que no es pariente del muchacho, excepto que están en la misma familia en la cual ella o el muchacho han sido incorporados al hogar de manera temporal y los padres tienen responsabilidad legal por ella o el muchacho.



Hermano por ambos padres biológicos: Un hombre con el que el muchacho comparte los mismos padres biológicos.

Medio hermano: Un hombre con el que el muchacho comparte uno de sus padres biológicos.

Hermanastro: Un hombre que no es pariente del muchacho excepto a través del matrimonio de uno de sus padres.

Hermano adoptivo: Un hombre que no es pariente del muchacho excepto que están en la misma familia en la cual él o el muchacho han sido adoptados legalmente por la familia.

Hermano *foster*: Un hombre que no es pariente del muchacho, excepto que están en la misma familia en la cual él o el muchacho han sido incorporados al hogar de manera temporal y los padres tienen responsabilidad legal por él o el muchacho.

Novia o pareja de uno de los padres o tutores o guardianes: La mujer que tiene una relación de pareja con uno de los padres o tutores o guardianes del muchacho. La relación puede también describirse como "viviendo como si estuvieran casados".

Novio o pareja de uno de los padres o tutores o guardianes: El hombre que tiene una relación de pareja con uno de los padres o tutores o guardianes del muchacho. La relación puede también describirse como "viviendo como si estuvieran casados".

Tutora o guardiana: La mujer a cargo de los asuntos del muchacho.

Tutor o guardián: El hombre a cargo de los asuntos del muchacho.

Hijo/hija de la pareja de uno de los padres de [CFNAME]: El hijo o hija de la persona que tiene una relación de pareja con uno de los padres, tutores o guardianes del muchacho.

Otro pariente de la pareja de uno de los padres de [CFNAME]: Algún otro pariente de la persona que tiene una relación de pareja con uno de los padres o tutores o guardianes legales del muchacho.

Otro no pariente: Si no hay arriba algún código para personas que no son parientes que describa mejor la relación de la persona con el muchacho, y no existe un parentesco familiar a través de sangre, matrimonio, adopción, o pareja (es decir, pareja que viven juntos como si estuvieran casados), use este código.

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON B010

IF MS1 RESPONDENT WITH NO NEW MEMBERS AND SOME MEMBERS ARE MISSING RELATIONSHIP INFORMATION, ASK FOR THE MEMBERS WITH MISSING INFORMATION.

IF MS1 RESPONDENT ADDED HOUSEHOLD MEMBERS, ASK FOR NEW MEMBERS AND MEMBERS WHO ARE MISSING A RELATIONSHIP TO CHILD.

IF NEW RESPONDENT, ASK FOR ALL HOUSEHOLD MEMBERS.

IF SEX OR RELATIONSHIP IS MISSING, DISPLAY SOFT CHECK: "Por favor seleccione su [sexo/relación o parentesco que tiene esta persona con [CFNAME]]."

IF B010A THROUGH B010D IS MISSING FOR EITHER THE RESPONDENT [HH2FNAME], OR CHILD [CFNAME] OR HH MEMBER [HH3FNAME], PLEASE POP UP: [LIST OF PEOPLE LIVING IN YOUR HOUSEHOLD], DISPLAY SOFT CHECK: "Usted dejó en blanco uno o más de los datos en la lista de la familia. Estos datos son importantes para el resto de la encuesta. Por favor complete los datos que dejó en blanco."

THE RESPONDENT SHOULD BE LOOPED THROUGH SEX AND RELATIONSHIP QUESTIONS FOR EACH HOUSEHOLD MEMBER IDENTIFIED IN B001. RESPONDENT'S LOOP SHOULD INCLUDE AGE. THE ORDER SHOULD BE ACCORDING TO THE B001 MEMBER TYPE ORDERING.

1. RESPONDENT (HH MEMBER #2)
2. CHILD (HH MEMBER #1)
3. HH MEMBER #3
4. HH MEMBER #4, ETC.

B010B WILL BE ASKED OF EVERY MEMBER IN THE HOUSEHOLD, WITH THE RESPONSE FOR CHILD PREDISPLAYED. OTHER RESPONSE OPTIONS FOR B010B INCLUDE:

1. Madre/Tutora o guardiana
2. Padre/Tutor o guardián
3. Hermana
4. Hermano
5. Novia o pareja de uno de los padres o tutores o guardianes de [CFNAME]
6. Novio o pareja de uno de los padres o tutores o guardianes de [CFNAME]
7. Abuela
8. Abuelo
9. Tía
10. Tío
11. Primo(a)
12. Otro pariente (Especifique aquí, por favor)
13. Otro no pariente
14. Muchacho(a) de quien se trata este estudio

B010C WILL BE POPULATED BASED ON RESPONSES TO B010B. IF B010B = 5-12, B010C WILL NOT BE DISPLAYED.

IF B010B = 1, B010C OPTIONS WILL BE:

1. Madre biológica o madre de nacimiento
2. Madre adoptiva
3. Madrastra
4. Madre *foster* o tutora o guardiana legal
5. Otra figura materna o tutora (Especifique aquí, por favor)

IF B010B = 2, B010C OPTIONS WILL BE:

1. Padre biológico o padre de nacimiento
2. Padre adoptivo
3. Padrastro
4. Padre *foster* o tutor o guardián legal
5. Otra figura paterna o tutor (Especifique aquí, por favor)

IF B010B = 3, B010C OPTIONS WILL BE:

1. Hermana por ambos padres biológicos
2. Media hermana
3. Hermanastra
4. Hermana adoptiva
5. Hermana *foster*

IF B010B = 4, B010C OPTIONS WILL BE:

1. Hermano por ambos padres biológicos
2. Medio hermano
3. Hermanastro
4. Hermano adoptivo
5. Hermano *foster*

IF B010B = 13, B010C OPTIONS WILL BE:

1. Novia o pareja de uno de los padres o tutores o guardianes de [CFNAME]
2. Novio o pareja de uno de los padres o tutores o guardianes de [CFNAME]
3. Tutora o guardiana
4. Tutor o guardián
5. Hija(o) de la pareja de uno de los padres de [CFNAME]
6. Otro pariente de la pareja de uno de los padres de [CFNAME] (Especifique aquí, por favor)
7. Otro no pariente (Especifique aquí, por favor)

B010D WILL HAVE THE FOLLOWING RESPONSE OPTIONS:

1. Masculino
2. Femenino

ONLY DISPLAY B010D FOR FOCUS CHILD WHEN A050 = MISSING.

ALL

### **ROSTER\_CONFIRMATION.**

Ahora usted tiene la oportunidad de volver a verificar la información que acaba de ser obtenida para cada miembro del hogar. *Si desea añadir otro miembro del hogar, por favor, utilice el botón "Volver" para volver a la lista de los miembros de su familia.*

#### PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON ROSTER\_CONFIRMATION

DISPLAY A TABLE WITH COLUMN HEADINGS "Nombre", "Edad", "Sexo", "Relación o parentesco" AND "¿Editar?" DISPLAY HOUSEHOLD MEMBER INFORMATION WITH EACH HOUSEHOLD MEMBER AS THEIR OWN ROW. UNDER THE "¿Editar?" COLUMN DISPLAY CLICKABLE BUTTONS LABELED "Editar esta persona." WHEN CLICKED, DISPLAY POP-UP OF B010 FOR SELECTED HOUSEHOLD MEMBER TO BE EDITED. TITLE THE POP UP WITH "Miembro(a) del hogar:" AND HAVE THE BUTTONS "Cerrar" AND "Guardar" AT THE BOTTOM RETURNING THE USER TO ROSTER\_CONFIRMATION.

ALL

**B015.** ¿Quién es el responsable principal por el cuidado de [CFNAME] (lo/la cuida la mayor parte del tiempo)?

*Seleccione todo lo que corresponda.*

- [HH2FNAME] [HH2LNAME] [HH2SUFFIX]..... 1
- [HH#FNAME] [HH#LNAME] [HH#SUFFIX]..... UP TO 24

#### PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON B015

POPULATE RESPONSE OPTIONS WITH NAME OF EACH MEMBER OF THE HOUSEHOLD WHO IS 16 YEARS OLD OR OLDER.

IF B015 = NO RESPONSE, DISPLAY SOFT CHECK: "Su respuesta es muy importante para esta encuesta. Por favor dé una respuesta a esta pregunta."

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON B020A THROUGH B025B

RESPONDENT SHOULD ONLY BE ROUTED THROUGH B020A THROUGH B025B ONCE. THE NAME OF THE HOUSEHOLD MEMBER IDENTIFIED AS THE SUBJECT OF EACH QUESTION SHOULD BE IDENTIFIED IN THE FOLLOWING ORDER:

- 1) IF THERE IS ONLY ONE MOTHER (OF ANY TYPE, B010B = 1) IN THE HOUSEHOLD, ASK FOR THAT HOUSEHOLD MEMBER.
- 2) IF THERE IS ONLY ONE FATHER (OF ANY TYPE, B010B = 2) IN THE HOUSEHOLD, ASK FOR THAT HOUSEHOLD MEMBER.
- 3) IF THERE ARE TWO MOTHERS IN THE HOUSEHOLD, AN ORDER OF PREFERENCE WILL BE USED TO IDENTIFY ONE MOTHER, WITH THE ORDER SPECIFIED AS BIOLOGICAL (B010B = 1 AND B010C = 1), ADOPTIVE (B010B = 1 AND B010C = 2), STEP- (B010B = 1 AND B010C = 3), FOSTER MOTHER OR FEMALE GUARDIAN (B010B = 1 AND B010C = 4), THEN OTHER FEMALE PARENT OR GUARDIAN (B010B = 1 AND B010C = 5).
- 4) IF THERE ARE TWO FATHERS IN THE HOUSEHOLD, AN ORDER OF PREFERENCE WILL BE USED, WITH THE ORDER SPECIFIED AS BIOLOGICAL (B010B = 2 AND B010C = 1), ADOPTIVE (B010B = 2 AND B010C = 2), STEP- (B010B = 2 AND B010C = 3), FOSTER FATHER OR MALE GUARDIAN (B010B = 2 AND B010C = 4), THEN OTHER MALE PARENT OR GUARDIAN (B010B = 2 AND B010C = 5).
- 5) IF THERE IS NO ONE IN THE HOUSEHOLD IDENTIFIED AS A MOTHER OR FATHER, ASK FOR OTHER FEMALE PARENT FIGURE, IN THE FOLLOWING ORDER OF PREFERENCE: GRANDMOTHER (B010B = 7), AUNT (B010B = 9), OTHER RELATIVE OVER AGE OF 18 (B010B = 3, 5, 11, 12).
- 6) IF THERE IS NO ONE IN THE HOUSEHOLD IDENTIFIED AS A MOTHER OR FATHER, AND THERE IS NO FEMALE FIGURE IN THE HOUSEHOLD, ASK FOR OTHER MALE PARENT FIGURE, IN THE FOLLOWING ORDER OF PREFERENCE: GRANDFATHER (B010B = 8), UNCLE (B010B = 10), OTHER RELATIVE OVER AGE OF 18 (B010B = 4, 6, 11, 12).
- 7) IF B010B = MISSING FOR ALL MEMBERS OF THE HOUSEHOLD, ASK FOR RESPONDENT IF B010A ≥ 16 FOR AT LEAST 2 PEOPLE IN THE HOUSEHOLD. ELSE GO TO SECTION C.

B010A ≥ 16 FOR ANYONE IN HOUSEHOLD BEYOND INDIVIDUAL IDENTIFIED IN PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON B020A THROUGH B025B

DISPLAY: HH#FNAME HH#LNAME HH#SUFFIX WITH INFORMATION FOR INDIVIDUAL IDENTIFIED IN PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON B020A THROUGH B025B. IF INDIVIDUAL IS RESPONDENT, DISPLAY “Está usted”.

**B020A.** ¿[Está usted/Está [HH#FNAME HH#LNAME HH#SUFFIX]] casado(a) con otro miembro del hogar?

- Sí..... 1
- No..... 2 B025A

B020A = 1

DISPLAY: HH#FNAME HH#LNAME HH#SUFFIX WITH INFORMATION FOR INDIVIDUAL IDENTIFIED IN PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON B020A THROUGH B025B (SPOUSE/PARTNER QUESTIONS).

**B020B.** Aquí hay una lista de miembros del hogar que tienen 16 años o más. De esta lista, por favor seleccione la persona con la que [usted/[HH#FNAME HH#LNAME]] está casado(a).

- [HH#FNAME HH#LNAME HH#SUFFIX] ..... 1
- [HH#FNAME HH#LNAME HH#SUFFIX]..... 2
- Ninguna de esas ..... 99

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON B020B

POPULATE RESPONSE OPTIONS WITH THE FIRST NAME, LAST NAME AND SUFFIX OF EACH MEMBER OF THE HOUSEHOLD WHO IS 16 YEARS OLD OR OLDER, AS WELL AS A “Ninguna de esas” OPTION.

IF ANY B010A = M FOR ANY HH MEMBER THEN LIST THE ASSOCIATED HH#FNAME HH#LNAME HH#SUFFIX AS A RESPONSE OPTION FOR B020B.

GO TO C001.

B020A = 2 OR MISSING

DISPLAY: HH#FNAME HH#LNAME HH#SUFFIX WITH INFORMATION FOR INDIVIDUAL IDENTIFIED IN PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON B020A THROUGH B025B (SPOUSE/PARTNER QUESTIONS).

**B025A.** ¿[Está usted/Está [ HH#FNAME HH#LNAME ]] en una unión doméstica o unión civil con otro miembro del hogar?

- Sí..... 1
- No..... 2 C001

HELP TEXT:

Unión doméstica: Una unión doméstica es una relación entre dos personas que viven juntas y comparten una vida doméstica en común pero que no están casadas entre sí.

Unión civil: Una unión civil es una unión de dos personas del mismo sexo reconocida legalmente, con derechos similares a los del matrimonio.

B025A = 1
DISPLAY: HH#FNAME HH#LNAME HH#SUFFIX WITH INFORMATION FOR INDIVIDUAL IDENTIFIED IN PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON B020A THROUGH B025B (SPOUSE/PARTNER QUESTIONS).

**B025B.** Aquí hay una lista de miembros del hogar que tienen 16 años o más. De esta lista, por favor seleccione a la persona con la cual [usted/HH#FNAME HH#LNAME] está en una unión doméstica o unión civil.

- [HH#FNAME HH#LNAME HH#SUFFIX]..... 1
- [HH#FNAME HH#LNAME HH#SUFFIX]..... 2
- Ninguna de esas ..... 99

**PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON B025B**

POPULATE RESPONSE OPTIONS WITH THE FIRST NAME, LAST NAME AND SUFFIX OF EACH MEMBER OF THE HOUSEHOLD WHO IS 16 YEARS OLD OR OLDER, AS WELL AS A "Ninguna de esas" OPTION.

IF ANY B010A = M FOR ANY HH MEMBER THEN LIST THE ASSOCIATED HH#FNAME HH#LNAME HH#SUFFIX AS A RESPONSE OPTION FOR B025B.

IDENTIFICATION OF PARENT 1 AND PARENT 2

1) IF THERE IS ONLY ONE MOTHER (OF ANY TYPE) AND ONLY ONE FATHER (OF ANY TYPE) IN THIS HOUSEHOLD, CODE THE MOTHER AS PARENT 1 (IDP1) AND CODE THE FATHER AS PARENT 2 (IDP2).

2) IF THERE IS ONLY ONE MOTHER (OF ANY TYPE) IN THE HOUSEHOLD, CODE THE MOTHER AS PARENT 1. IF THERE IS A MOTHER AND SHE HAS A MALE SPOUSE/PARTNER IN THE HOUSEHOLD, CODE THE SPOUSE/PARTNER AS PARENT 2 (IDP2). IF THERE IS NO SPOUSE/PARTNER IN THE HOUSEHOLD, PARENT 2 IS CODED AS NOT APPLICABLE.

3) IF THERE IS ONLY ONE FATHER (OF ANY TYPE) IN THE HOUSEHOLD AND NO MOTHER, CODE THE FATHER AS PARENT 1 (IDP1). IF THERE IS A FATHER AND HE HAS A FEMALE SPOUSE/PARTNER IN THE HOUSEHOLD, CODE THE SPOUSE/PARTNER AS PARENT 1 (IDP1) AND CODE THE FATHER AS PARENT 2 (IDP2). IF THERE IS NO SPOUSE/PARTNER IN THE HOUSEHOLD, PARENT 2 IS CODED AS NOT APPLICABLE.

4) IF THERE ARE TWO MOTHERS IN THE HOUSEHOLD, AN ORDER OF PREFERENCE WILL BE USED TO IDENTIFY ONE MOTHER TO BE PARENT 1 (IDP1), WITH THE ORDER SPECIFIED AS BIOLOGICAL, ADOPTIVE, STEP-, *FOSTER* MOTHER OR FEMALE GUARDIAN, THEN OTHER FEMALE PARENT OR GUARDIAN. THE OTHER MOTHER IS IDENTIFIED AS PARENT 2 (IDP2). IF THERE ARE TWO MOTHERS OF THE SAME TYPE (E.G., TWO ADOPTIVE MOTHERS), THE MOTHER WITH THE LOWEST PERSON NUMBER IN THE HOUSEHOLD ROSTER IS IDENTIFIED AS PARENT 1 (IDP1) AND THE OTHER MOTHER IS IDENTIFIED AS PARENT 2 (IDP2).

5) IF THERE ARE TWO FATHERS IN THE HOUSEHOLD, AN ORDER OF PREFERENCE WILL BE USED TO IDENTIFY ONE FATHER TO BE PARENT 1 (IDP1), WITH THE ORDER SPECIFIED AS BIOLOGICAL, ADOPTIVE, STEP-, *FOSTER* FATHER OR MALE GUARDIAN, THEN OTHER MALE PARENT OR GUARDIAN. THE OTHER FATHER IS IDENTIFIED AS PARENT 2 (IDP2). IF THERE ARE TWO FATHERS OF THE SAME TYPE (E.G., TWO ADOPTIVE FATHERS), THE FATHER WITH THE LOWEST PERSON NUMBER IN THE HOUSEHOLD ROSTER IS IDENTIFIED AS PARENT 1 (IDP1) AND THE OTHER FATHER IS IDENTIFIED AS PARENT 2 (IDP2).

6) IF THERE IS NO ONE IN THE HOUSEHOLD IDENTIFIED AS A MOTHER OR FATHER, THEN A FEMALE PARENT FIGURE IS IDENTIFIED AS PARENT 1, IN THE FOLLOWING ORDER: GRANDMOTHER (B010B = 7), AUNT (B010B = 9), SISTER (B010B = 3), GIRLFRIEND/PARTNER (B010B = 5), COUSIN (B010B = 11), OTHER RELATIVE (B010B = 12), OTHER NONRELATIVE (B010B = 13). IF THE FEMALE PARENT FIGURE HAS A SPOUSE OR PARTNER, THE SPOUSE/PARTNER IS IDENTIFIED AS PARENT 2. FOR EXAMPLE, IF A CHILD LIVES WITH HIS GRANDMOTHER (THE RESPONDENT) AND GRANDFATHER, AND NEITHER HIS MOTHER NOR FATHER ALSO LIVE IN THE HOUSEHOLD, THEN THE GRANDMOTHER IS IDENTIFIED AS PARENT 1 AND THE GRANDFATHER IS IDENTIFIED AS PARENT 2. IF THERE IS NO FEMALE PARENT FIGURE IS IN THE HOUSEHOLD, A MALE PARENT FIGURE IS IDENTIFIED AS PARENT, IN THE FOLLOWING ORDER: GRANDFATHER (B010B = 8), UNCLE (B010B = 10), BROTHER (B010B = 4), BOYFRIEND/PARTNER (B010B = 6), COUSIN (B010B = 11), OTHER RELATIVE (B010B = 12), OTHER NONRELATIVE (B010B = 13).



C. FAMILY AND PARENT BACKGROUND

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON SECTION C

FOR ALL QUESTIONS CONCERNING IDP1 AND IDP2:  
 ORDER OF QUESTIONS WILL BE DETERMINED BY WHETHER RESPONDENT IS IDP1, IDP2, OR NEITHER. IF RESPONDENT IS IDP2, QUESTIONS CONCERNING IDP2 WILL BE ASKED BEFORE QUESTIONS ABOUT IDP1. IF RESPONDENT IS IDP1, OR IS NEITHER IDP1 NOR IDP2, QUESTIONS CONCERNING IDP1 WILL BE ASKED FIRST.  
 DISPLAY BOTH FIRST AND LAST NAMES FOR IDP1 AND IDP2 WHEN FIRST DISPLAYED. DISPLAY FIRST NAME ONLY AFTER FIRST USE.

ALL

IF RESPONDENT IS IDP1 OR IDP2, USE “usted ha” IF RESPONDENT = NON-IDP, USE “[IDP1] ha”.

Ahora quisiéramos saber sobre los estudios de la familia de [CFNAME].

**C001.** ¿Cuál es el nivel de estudios más alto que [usted ha/[IDP1] ha] completado?

*Seleccione sólo uno.*

- 8º grado o menos ..... 1
- 9º a 11º grado ..... 2
- 12º grado pero sin diploma ..... 3
- Diploma de high school o equivalente (por ejemplo: GED) ..... 4
- Programa vocacional/técnico después de high school pero sin obtener diploma vocacional/técnico ..... 5
- Diploma vocacional/técnico después de high school ..... 6
- Estudios de college o universidad pero sin grado o título ..... 7
- Grado asociado (por ejemplo: AA, AS) ..... 8
- Título de bachelor (por ejemplo: BA, BS) ..... 9
- Estudios de posgrado o profesionales pero sin obtener título ..... 10
- Maestría (por ejemplo: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA) ..... 11
- Doctorado (por ejemplo: PhD, EdD) ..... 12
- Título profesional de posgrado (por ejemplo: MD, DDS, DVM, JD) ..... 13
- No sabe ..... 14

ALL

DISPLAY IDP2 NAME IF RESPONDENT = IDP1 OR IF RESPONDENT = NON-IDP; DISPLAY IDP1 NAME IF RESPONDENT = IDP2; IF NO IDP2 IDENTIFIED GO TO C010 (IF RESPONDENT = IDP1) OR C020 (IF RESPONDENT NE IDP).

**C005.** ¿Cuál es el nivel de estudios más alto que **[[IDP1]/[IDP2]]** ha completado?

*Seleccione sólo uno.*

- 8º grado o menos ..... 1
- 9º a 11º grado ..... 2
- 12º grado pero sin diploma ..... 3
- Diploma de high school o equivalente (por ejemplo: GED) ..... 4
- Programa vocacional/técnico después de high school pero sin obtener diploma vocacional/técnico ..... 5
- Diploma vocacional/técnico después de high school ..... 6
- Estudios de college o universidad pero sin grado o título ..... 7
- Grado asociado (por ejemplo: AA, AS) ..... 8
- Título de bachelor (por ejemplo: BA, BS) ..... 9
- Estudios de posgrado o profesionales pero sin obtener título ..... 10
- Maestría (por ejemplo: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA) ..... 11
- Doctorado (por ejemplo: PhD, EdD) ..... 12
- Título profesional de posgrado (por ejemplo: MD, DDS, DVM, JD) ..... 13
- No sabe ..... 14

MS1 RESPONSE = NULL AND RESPONDENT IS IDP1 OR IDP2

**C010.** ¿Cuál es el nivel de estudios más alto completado por la madre **de usted**?

*Seleccione sólo uno.*

- No vivía con la madre cuando era niño(a) ..... 15
- 8º grado o menos ..... 1
- 9º a 11º grado ..... 2
- 12º grado pero sin diploma ..... 3
- Diploma de high school o equivalente (por ejemplo: GED) ..... 4
- Programa vocacional/técnico después de high school pero sin obtener diploma vocacional/técnico ..... 5
- Diploma vocacional/técnico después de high school ..... 6
- Estudios de college o universidad pero sin grado o título ..... 7
- Grado asociado (por ejemplo: AA, AS) ..... 8
- Título de bachelor (por ejemplo: BA, BS) ..... 9
- Estudios de posgrado o profesionales pero sin obtener título ..... 10
- Maestría (por ejemplo: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA) ..... 11
- Doctorado (por ejemplo: PhD, EdD) ..... 12
- Título profesional de posgrado (por ejemplo: MD, DDS, DVM, JD) ..... 13
- No sabe ..... 14

MS1 RESPONSE = NULL AND RESPONDENT IS IDP1 OR IDP2

**C015.** ¿Cuál es el nivel de estudios más alto completado por el padre **de usted**?

*Seleccione sólo uno.*

- No vivía con el padre cuando era niño(a) ..... 15
- 8º grado o menos ..... 1
- 9º a 11º grado ..... 2
- 12º grado pero sin diploma ..... 3
- Diploma de high school o equivalente (por ejemplo: GED) ..... 4
- Programa vocacional/técnico después de high school pero sin obtener diploma vocacional/técnico ..... 5
- Diploma vocacional/técnico después de high school ..... 6
- Estudios de college o universidad pero sin grado o título ..... 7
- Grado asociado (por ejemplo: AA, AS) ..... 8
- Título de bachelor (por ejemplo: BA, BS) ..... 9
- Estudios de posgrado o profesionales pero sin obtener título ..... 10
- Maestría (por ejemplo: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA) ..... 11
- Doctorado (por ejemplo: PhD, EdD) ..... 12
- Título profesional de posgrado (por ejemplo: MD, DDS, DVM, JD) ..... 13
- No sabe ..... 14

IDP1 IS IDENTIFIED
DISPLAY "usted" IF RESPONDENT = IDP1
DISPLAY IDP1 NAME IF RESPONDENT = IDP2 OR NON-IDP

**C020.** Durante la última semana, ¿trabajó [usted/[IDP1]] en un **trabajo por pago**?

Incluya cualquier tipo de trabajo por pago, aun cuando haya sido por muy poco tiempo, como una hora. También incluya el trabajo por cuenta propia. No incluya el cuidado de sus propios hijos o de su hogar, a menos que reciba un pago por hacerlo.

- Sí ..... 1
- No ..... 2

IDP2 IS IDENTIFIED
DISPLAY “usted” IF RESPONDENT = IDP2 DISPLAY IDP2 NAME IF RESPONDENT = IDP1 OR NON-IDP

**C025.** Durante la última semana, ¿trabajó **[[IDP1]/[IDP2]]** en un **trabajo por pago**?

Incluya cualquier tipo de trabajo por pago, aun cuando haya sido por muy poco tiempo, como una hora. También incluya el trabajo por cuenta propia. No incluya el cuidado de sus propios hijos o de su hogar, a menos que reciba un pago por hacerlo.

- Sí..... 1
- No..... 2

IDP1 IS IDENTIFIED
DISPLAY “Es usted” IF RESPONDENT = IDP1 DISPLAY “¿Es <b>[IDP1]</b> ” IF RESPONDENT = IDP2 OR NON-IDP

**C026A.** [¿Es usted/¿Es **[IDP1]**] de origen hispano(a) o latino(a)?

- Sí..... 1
- No..... 2

HELP TEXT:

De origen hispano o latino: Una persona de origen cubano, mexicano, puertorriqueño, sudamericano o centroamericano, o de otra cultura u origen (o ascendencia) español, sin importar la raza.

IDP1 IS IDENTIFIED AND C026A = 1
DISPLAY “ <b>su</b> ascendencia hispana o latina” IF RESPONDENT = IDP1 DISPLAY “la ascendencia hispana o latina de <b>[IDP1]</b> ” IF RESPONDENT = IDP2 OR NON-IDP

**C026B.** ¿Cuál de las siguientes opciones describe mejor **[su** ascendencia hispana o latina/**la** ascendencia hispana o latina de **[IDP1]**)?

*Seleccione todo lo que corresponda.*

- Mexicano(a), mexicano(a) americano(a) o chicano(a)..... 1
- Cubano(a)..... 2
- Dominicano(a)..... 3
- Puertorriqueño(a)..... 4
- Centroamericano(a)..... 5
- Sudamericano(a)..... 6
- Otro..... 7

HELP TEXT:

Por centroamericano queremos decir, por ejemplo, personas que se describen a sí mismas como guatemaltecos, salvadoreños, nicaragüenses, costarricenses, panameños u hondureños.

Por sudamericano queremos decir, por ejemplo, personas que se describen a sí mismas como colombianos, argentinos o peruanos.

IDP1 IS IDENTIFIED
DISPLAY “su raza” IF RESPONDENT = IDP1 DISPLAY “la raza de [IDP1]” IF RESPONDENT = IDP2 OR NON-IDP

**CO26C.** ¿Cuál de las siguientes opciones describe [su raza/la raza de [IDP1]]? Puede seleccionar más de una.

*Seleccione todo lo que corresponda.*

- Blanco(a) ..... 1
- Negro(a) o afroamericano(a) ..... 2
- Asiático(a)..... 3
- Nativo(a) de Hawái o de otras islas del Pacífico..... 4
- Indígena de las Américas o nativo(a) de Alaska ..... 5

HELP TEXT:

Blanco(a): Una persona con orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de Europa, el Medio Oriente o el norte de África.

Negro(a) o afroamericano(a): Una persona con orígenes en cualquiera de los grupos de raza negra de África.

Asiático(a): Una persona con orígenes en cualquiera de los pueblos originarios del Lejano Oriente, el sudeste de Asia o el subcontinente indio, incluyendo por ejemplo Cambodia, China, India, Japón, Corea, Malasia, Pakistán, las islas Filipinas, Tailandia y Vietnam.

Nativo(a) de Hawái o de otras islas del Pacífico: Una persona con orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de Hawái, Guam, Samoa u otras islas del Pacífico.

Indígena de las Américas o nativo(a) de Alaska: Una persona con orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de América del Norte y América del Sur (incluyendo América Central) y que mantiene afiliación tribal o conexión con su comunidad.

IDP MS1 RESPONSE = NULL AND C026C = 3
DISPLAY “su ascendencia asiática” IF RESPONDENT = IDP1. DISPLAY “la ascendencia asiática de [IDP1]” IF RESPONDENT = IDP2 OR NON-IDP.

**C026D.** ¿Cuál de las siguientes opciones describe mejor [su ascendencia asiática/la ascendencia asiática de [IDP1]]?

*Seleccione todo lo que corresponda.*

- Indio(a) asiático(a)..... 1
- Chino(a) ..... 2
- Filipino(a) ..... 3
- Japonés/Japonesa ..... 4
- Coreano(a)..... 5
- Vietnamita..... 6
- Otro ..... 7

IDP2 IS IDENTIFIED AND MS1 RESPONSE = NULL
DISPLAY “Es usted” IF RESPONDENT = IDP2 DISPLAY “Es [IDP2]” IF RESPONDENT = IDP1 OR NON-IDP

**C027A.** [¿Es usted/¿Es [IDP2]] de origen hispano o latino?

- Sí..... 1
- No..... 2 C027C

HELP TEXT:

Hispano o latino: Una persona de origen cubano, mexicano, puertorriqueño, sudamericano o centroamericano, o de otra cultura u origen (o ascendencia) español, sin importar la raza.

IDP MS1 RESPONSE = NULL AND CO27A = 1
DISPLAY “su ascendencia hispana o latina” IF RESPONDENT = IDP2
DISPLAY “la ascendencia hispana o latina de [IDP2]” IF RESPONDENT = IDP1 OR NON-IDP

**CO27B.** ¿Cuál de las siguientes opciones describe mejor [su ascendencia hispana o latina/la ascendencia hispana o latina de [IDP2]]?

*Seleccione todo lo que corresponda.*

- Mexicano(a), mexicano(a) americano(a) o chicano(a)..... 1
- Cubano(a)..... 2
- Dominicano(a)..... 3
- Puertorriqueño(a) ..... 4
- Centroamericano(a) ..... 5
- Sudamericano(a) ..... 6
- Otro ..... 7

HELP TEXT:

Por centroamericano queremos decir, por ejemplo, personas que se describen a si mismas como guatemaltecos, salvadoreños, nicaragüenses, costarricenses, panameños u hondureños.

Por sudamericano queremos decir, por ejemplo, personas que se describen a si mismas como colombianos, argentinos o peruanos.

IDP2 IS IDENTIFIED AND MS1 RESPONSE = NULL
DISPLAY “su raza” IF RESPONDENT = IDP2
DISPLAY “la raza de [IDP2]” IF RESPONDENT = IDP1 OR NON-IDP

**CO27C.** ¿Cuál de las siguientes opciones describe [su raza/la raza de [IDP2]]? Puede seleccionar más de una.

*Seleccione todo lo que corresponda.*

- Blanco(a) ..... 1
- Negro(a) o afroamericano(a) ..... 2
- Asiático(a)..... 3
- Nativo(a) de Hawái o de otras islas del Pacífico..... 4
- Indígena de las Américas o nativo(a) de Alaska ..... 5

HELP TEXT:

Blanco(a): Una persona con orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de Europa, el Medio Oriente o el norte de África.

Negro(a) o afroamericano(a): Una persona con orígenes en cualquiera de los grupos de raza negra de África.

Asiático(a): Una persona con orígenes en cualquiera de los pueblos originarios del Lejano Oriente, el sudeste de Asia o el subcontinente indio, incluyendo por ejemplo Camboya, China, India, Japón, Corea, Malasia, Pakistán, las islas Filipinas, Tailandia y Vietnam.

Nativo(a) de Hawái o de otras islas del Pacífico: Una persona con orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de Hawái, Guam, Samoa u otras islas del Pacífico.

Indígena de las Américas o nativo(a) de Alaska: Una persona con orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de América del Norte y América del Sur (incluyendo América Central) y que mantiene afiliación tribal o conexión con su comunidad.

IDP2 IS IDENTIFIED AND MS1 RESPONSE = NULL AND C027C = 3  
 DISPLAY “su ascendencia asiática” IF RESPONDENT = IDP2.  
 DISPLAY “la ascendencia asiática de [IDP2]” IF RESPONDENT = IDP1 OR NON-IDP.V

**C027D.** ¿Cuál de las siguientes opciones describe mejor [su ascendencia asiática/la ascendencia asiática de [IDP2]]?

*Seleccione todo lo que corresponda.*

- Indio(a) asiático(a)..... 1
- Chino(a) ..... 2
- Filipino(a) ..... 3
- Japonés/Japonesa ..... 4
- Coreano(a)..... 5
- Vietnamita..... 6
- Otro ..... 7

MS1 RESPONSE = NULL

**C028A.** ¿Es [CFNAME] de origen hispano(a) o latino(a)?

- Sí..... 1
- No..... 2 C028C

HELP TEXT:

Hispano o latino: Una persona de origen cubano, mexicano, puertorriqueño, sudamericano o centroamericano, o de otra cultura u origen (o ascendencia) español, sin importar la raza.

MS1 RESPONSE = NULL AND C028A = 1

**C028B.** ¿Cuál de las siguientes opciones describe mejor la ascendencia hispana o latina de [CFNAME]?

*Seleccione todo lo que corresponda.*

- Mexicano(a), mexicano(a) americano(a) o chicano(a)..... 1
- Cubano(a) ..... 2
- Dominicano(a) ..... 3
- Puertorriqueño(a) ..... 4
- Centroamericano(a) ..... 5
- Sudamericano(a) ..... 6
- Otro ..... 7



HELP TEXT:

Por centroamericano queremos decir, por ejemplo, personas que se describen a si mismas como guatemaltecos, salvadoreños, nicaragüenses, costarricenses, panameños u hondureños.

Por sudamericano queremos decir, por ejemplo, personas que se describen a si mismas como colombianos, argentinos o peruanos.

MS1 RESPONSE = NULL

**C028C.** ¿Cuál de las siguientes opciones describe la raza de [CFNAME]? Puede seleccionar más de una.

*Seleccione todo lo que corresponda.*

- Blanco(a) ..... 1 C030
- Negro(a) o afroamericano(a) ..... 2 C030
- Asiático(a)..... 3
- Nativo(a) de Hawái o de otras islas del Pacífico..... 4 C030
- Indígena de las Américas o nativo(a) de Alaska ..... 5 C030

HELP TEXT:

Blanco(a): Una persona con orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de Europa, el Medio Oriente o el norte de África.

Negro(a) o afroamericano(a): Una persona con orígenes en cualquiera de los grupos de raza negra de África.

Asiático(a): Una persona con orígenes en cualquiera de los pueblos originarios del Lejano Oriente, el sudeste de Asia o el subcontinente indio, incluyendo por ejemplo Cambodia, China, India, Japón, Corea, Malasia, Pakistán, las islas Filipinas, Tailandia y Vietnam.

Nativo(a) de Hawái o de otras islas del Pacífico: Una persona con orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de Hawái, Guam, Samoa u otras islas del Pacífico.

Indígena de las Américas o nativo(a) de Alaska: Una persona con orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de América del Norte y América del Sur (incluyendo América Central) y que mantiene afiliación tribal o conexión con su comunidad.

MS1 RESPONSE = NULL AND C028C = 3

**C028D.** ¿Cuál de las siguientes opciones describe mejor la ascendencia asiática de [CFNAME]?

*Seleccione todo lo que corresponda.*

- Indio(a) asiático(a)..... 1
- Chino(a) ..... 2
- Filipino(a) ..... 3
- Japonés/Japonesa ..... 4
- Coreano(a)..... 5
- Vietnamita ..... 6
- Otro ..... 7

ALL

Ahora quisiéramos saber qué idiomas se usan en su hogar.

**C030.** ¿Es inglés el idioma principal que se usa en su hogar?

- Sí..... 1
- No..... 2 C045

C030 = 1 OR M

**C035.** ¿Hay algún otro idioma, aparte del inglés, que se use en su hogar?

- Sí..... 1
- No..... 2 D001

C035 = 1

**C040.** En la lista en orden alfabético que aparece a continuación, por favor seleccione el idioma o los idiomas que se usan en su hogar, aparte del inglés. Puede seleccionar más de un idioma.

*Seleccione todo lo que corresponda.*

- a. Árabe ..... 1
- b. Un idioma o dialecto chino ..... 2
- c. Farsi ..... 3
- d. Un idioma filipino ..... 4
- e. Francés ..... 5
- f. Alemán ..... 6
- g. Griego ..... 7
- h. Hmong..... 8
- i. Italiano..... 9
- j. Japonés..... 10
- k. Coreano ..... 11
- l. Polaco ..... 12
- m. Portugués ..... 13
- n. Lenguaje de signos/señas..... 14
- o. Español..... 15
- p. Vietnamita ..... 16
- q. Algún otro idioma..... 99

**C045.** En la lista en orden alfabético que aparece a continuación, por favor seleccione el idioma o los idiomas que se usan en su hogar. Puede seleccionar más de un idioma.

*Seleccione todo lo que corresponda.*

- a. Árabe ..... 1
- b. Un idioma o dialecto chino ..... 2
- c. Farsi ..... 3
- d. Un idioma filipino ..... 4
- e. Francés ..... 5
- f. Alemán ..... 6
- g. Griego ..... 7
- h. Hmong ..... 8
- i. Italiano ..... 9
- j. Japonés ..... 10
- k. Coreano ..... 11
- l. Polaco ..... 12
- m. Portugués ..... 13
- n. Lenguaje de signos/señas ..... 14
- o. Español ..... 15
- p. Vietnamita ..... 16
- q. Algún otro idioma ..... 99
- r. Inglés ..... 17

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON C045  
SHOW ANY RESPONSE OPTIONS THAT WERE SELECTED IN C040, PLUS "Inglés".

**C050.** ¿Cuál es el idioma principal que se usa en su hogar?

*Seleccione sólo uno.*

- a. Árabe ..... 1
- b. Un idioma o dialecto chino ..... 2
- c. Inglés..... 3
- d. Farsi..... 4
- e. Un idioma filipino ..... 5
- f. Francés ..... 6
- g. Alemán ..... 7
- h. Griego..... 8
- i. Hmong ..... 9
- j. Italiano..... 10
- k. Japonés..... 11
- l. Coreano ..... 12
- m. Polaco..... 13
- n. Portugués ..... 14
- o. Lenguaje de signos/señas..... 15
- p. Español ..... 16
- q. Vietnamita..... 17
- r. Algún otro idioma ..... 18
- s. Más de un idioma utilizado igualmente ..... 19

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON C050  
DISPLAY LANGUAGES THAT WERE SELECTED IN C045 AS RESPONSE OPTIONS HERE.

**D. CHILD'S SCHOOL EXPERIENCES**

ALL

¡Excelente! Realmente apreciamos que se haya tomado el tiempo para contestar todas nuestras preguntas sobre su hogar. Sin usted no podríamos llevar a cabo el estudio. Continuemos.

**D001.** Pensando en el año escolar actual, ¿qué tan de acuerdo o en desacuerdo está usted con cada una de las afirmaciones siguientes?

En nuestro hogar...

<i>Por favor seleccione una respuesta en cada línea.</i>	Muy de acuerdo	De acuerdo	Un poco de acuerdo	Un poco en desacuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo
a. Nos aseguramos de estar al tanto de las cosas que pasan en la escuela.	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
b. Cuando podemos, nos gusta pasar algo de tiempo en la escuela de [CFNAME].	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
c. Es importante que nosotros comuniquemos a los maestros cuestiones relacionadas con [CFNAME].	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
d. Nos resulta útil hablar con los maestros de [CFNAME].	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
e. Los maestros de [CFNAME] nos conocen.	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>

ALL

**D005.** Durante este año escolar, ¿con qué frecuencia ha hecho usted o alguien más en su hogar las siguientes cosas?

<i>Por favor seleccione una respuesta en cada línea.</i>	Nunca	Una o dos veces	Una vez al mes	Una vez cada dos semanas	Una vez a la semana	Diariamente
a. Nos comunicamos con los maestros de [CFNAME] para preguntar acerca del trabajo escolar.	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
b. Hablamos por teléfono o nos comunicamos a través de notas con los maestros de [CFNAME] para asuntos no relacionados al trabajo escolar.	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>

ALL
DISPLAY: IF IDP1 = 1 AND B020A = 1, DISPLAY "DISPLAY "o su esposo o esposa". IF IDP1 = 1 AND B025A = 1, DISPLAY " o su pareja". IF IDP1 = 1 AND B020A NE 1 AND B025 NE 1, DISPLAY "". IF IDP1 NE 1 AND B020B = 1, DISPLAY "o su esposo o esposa". IF IDP1 NE 1 AND B025B = 1, DISPLAY " o su pareja". IF IDP1 NE 1 AND B020B NE 1 AND B025B NE 1, DISPLAY "o su esposo, esposa o pareja".

**D007.** ¿Con qué frecuencia usted [o su esposo/esposa/pareja] usa una computadora o cualquier otro aparato electrónico de las siguientes formas?

<i>Por favor seleccione una respuesta en cada línea.</i>	Nunca	Menos de una vez al año	Una o dos veces al año	Varias veces al año	Al menos una vez al mes	Semanalmente
a. Para comunicarse por email con los maestros y el personal administrativo de la escuela de [CFNAME] sobre asuntos relacionados a [CFNAME]. Como, por ejemplo, acerca del desempeño, ausencias o llegadas tarde de [CFNAME] en la escuela.	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
b. Para averiguar sobre las tareas y otros trabajos o asignaciones escolares y proyectos.	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
c. Para averiguar sobre las notas o calificaciones de [CFNAME].	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>

ALL
-----

**D010.** Ahora quisiéramos saber con qué frecuencia usted o algún otro miembro de su hogar habló con personal de la escuela de [CFNAME]. ¿Cuántas veces usted o alguien más en su hogar estuvo en contacto con la escuela este año escolar acerca de...

<i>Por favor seleccione una respuesta en cada línea.</i>	Nunca	Una o dos veces	Tres o cuatro veces	Más de cuatro veces
a. El horario escolar de [CFNAME] para este año?	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>
b. Demasiadas ausencias de [CFNAME]?	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>
c. El comportamiento positivo o bueno de [CFNAME] en la escuela?	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>
d. Información acerca de cómo ayudar a [CFNAME] en la casa con habilidades o tareas escolares específicas?	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>
e. Planes para [CFNAME] después que termine <i>high school</i> ?	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>
f. Selección de cursos para entrar en la universidad o escuela vocacional/técnica después de completar <i>high school</i> ?	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>

ALL

**D015.** Para cada una de las siguientes afirmaciones, por favor dígame qué tan bien la escuela de [CFNAME] ha hecho cada actividad durante este año escolar...

<i>Por favor seleccione una respuesta en cada línea.</i>	Lo hace muy bien	Lo hace más o menos bien	No lo hace para nada
a. La escuela le informa cómo le está yendo a [CFNAME] en la escuela en el tiempo entre una entrega de calificaciones y la siguiente.	1 ○	2 ○	3 ○
b. La escuela le ayuda a entender cómo son los muchachos de la edad de [CFNAME].	1 ○	2 ○	3 ○
c. La escuela organiza talleres, proporciona materiales o consejos acerca de cómo ayudar a [CFNAME] a aprender en casa.	1 ○	2 ○	3 ○
d. La escuela proporciona información sobre servicios comunitarios para ayudar a [CFNAME] o a su familia.	1 ○	2 ○	3 ○

MS1 RESPONSE = NULL

Las siguientes preguntas son acerca de acciones disciplinarias que la escuela de [CFNAME] pudo haber tomado.

**D020.** Desde que empezó *kindergarten*, ¿cuántas veces [CFNAME] ha sido suspendido(a) o expulsado(a) de la escuela? No cuente las detenciones (en que [CFNAME] tuvo que quedarse después de clases como castigo).

RANGE: 0-9, 10 o más, No sabe

D020 NE 0, OR MS1 RESPONSE = NULL

IF MS1 RESPONSE = NULL, DISPLAY: "Las siguientes preguntas son acerca de acciones disciplinarias que la escuela de [CFNAME] pudo haber tomado."

**D021.** [[Las siguientes preguntas son acerca de acciones disciplinarias que la escuela de [CFNAME] pudo haber tomado.] Desde que [CFNAME] comenzó sexto grado en el otoño del 2017, ¿cuántas veces [CFNAME] ha sido suspendido(a) o expulsado(a) de la escuela? No cuente las detenciones (en que [CFNAME] tuvo que quedarse después de clases como castigo).

RANGE: 0-9, 10 o más, No sabe

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON D021

IF D020 = 0, No sabe, OR MISSING GO TO D035.

D020 > 0 OR D021 > 0
IF D020 > 1 OR D021 > 1, DISPLAY "más reciente".

**D025.** ¿Cuál fue la razón de la suspensión o expulsión [más reciente]?

*Seleccione todo lo que corresponda.*

- a. Violaciones repetidas de las reglas escolares..... 1
- b. Uso de malas palabras ..... 2
- c. Amenazas a estudiantes o maestros ..... 3
- d. Daño o destrucción de propiedad de la escuela ..... 4
- e. Traer un arma a la escuela ..... 5
- f. Pelear con otro estudiante..... 6
- g. Agruparse (con uno u otros más estudiantes) en contra de otro estudiante .... 7
- h. Amenazar con poner una bomba en la escuela o dar una falsa alarma de una bomba ..... 8
- i. Atacar a un maestro, director u otro miembro del personal de la escuela..... 9
- j. Otro ..... 10
- k. No sabe..... 11

D020 > 0 OR D021 > 0
IF D020 > 1 OR D021 > 1 DISPLAY "más reciente".

**D030.** ¿Por cuántos días fue la suspensión o expulsión [más reciente]?

DÍAS DE DURACIÓN DE LA SUSPENSIÓN O EXPULSIÓN [MÁS RECIENTE]

- Marque este cuadro si [CFNAME] fue expulsado(a) permanentemente

<p><b>PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON D030</b></p> <p>IF RESPONDENT ENTERS TEXT IN "Días de duración de la suspensión o expulsión [más reciente]" AND SELECTS CHECK BOX, DISPLAY HARD CHECK: "Si usted ha puesto una respuesta en "Días de duración de la suspensión o expulsión [más reciente]", usted no puede seleccionar "[CFNAME] fue expulsado(a) permanentemente."</p>
--



ALL

IF MS1 RESPONSE = NULL, DISPLAY “desde que entró a la escuela.” OTHERWISE, DISPLAY “desde que [CFNAME] comenzó sexto grado en el otoño del 2017.”

Las siguientes preguntas son acerca de los grados escolares que [CFNAME] tal vez haya repetido o se haya saltado.

**D035.** ¿Qué grados o años escolares ha **repetido** [CFNAME] [desde que entró a la escuela/desde que comenzó sexto grado en el otoño del 2017], si es que repitió alguno?

*Seleccione todo lo que corresponda.*

- No ha repetido ningún grado o año escolar..... 1
- Kindergarten ..... 2
- Grado 1..... 3
- Grado 2..... 4
- Grado 3..... 5
- Grado 4..... 6
- Grado 5..... 7
- Grado 6..... 8
- Grado 7..... 9
- Grado 8..... 10

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON D035

IF MS1 = NULL, DISPLAY “desde que entró a la escuela”. OTHERWISE, DISPLAY “desde que [CFNAME] comenzó sexto grado en el otoño del 2017” AND ONLY RESPONSE OPTIONS “No ha repetido ningún grado o año escolar,” “Grado 6,” “Grado 7,” AND “Grado 8”.

ALL

IF MS1 RESPONSE = NULL, DISPLAY “desde que entró a la escuela”. OTHERWISE, DISPLAY “desde que [CFNAME] comenzó sexto grado en el otoño del 2017”.

**D040.** ¿Qué grados o años escolares se ha **saltado** [CFNAME] [desde que entró a la escuela/desde que comenzó sexto grado en el otoño del 2017], si es que se ha **saltado** alguno?

*Seleccione todo lo que corresponda.*

- No se ha saltado ningún grado o año..... 1
- Kindergarten ..... 2
- Grado 1..... 3
- Grado 2..... 4
- Grado 3..... 5
- Grado 4..... 6
- Grado 5..... 7
- Grado 6..... 8
- Grado 7..... 9
- Grado 8..... 10
- Grado 9 o más alto ..... 11

MS1 RESPONSE = NULL

Las siguientes preguntas son acerca de programas en que [CFNAME] tal vez participa en la escuela.

**D045.** ¿Alguna vez ha estado [CFNAME] inscrito(a) en un programa para estudiantes que están aprendiendo inglés, tal como Inglés como Segundo Idioma o ESL, inmersión en inglés o educación bilingüe?

- Sí..... 1
- No..... 2 D055

D045 = 1 OR MS1 D045 = 1

**D050.** ¿Está [CFNAME] inscrito(a) actualmente en un programa para estudiantes que están aprendiendo inglés, tal como Inglés como Segundo Idioma o ESL, inmersión en inglés o educación bilingüe?

- Sí..... 1
- No..... 2

ALL

**D055.** ¿Recibe [CFNAME] comidas gratuitas o a precio reducido en la escuela?

- Sí..... 1
- No..... 2 D065
- No sabe ..... 3 D065

D055 = 1

**D060.** ¿Estas comidas son gratuitas o a precio reducido?

- Gratuitas..... 1
- A precio reducido ..... 2

ALL

**D065.** Durante el año escolar actual, ¿ha hecho [CFNAME] una excursión escolar enfocada en las ciencias, por ejemplo, a un museo o un centro de ciencias, un laboratorio científico, un planetario o un centro de naturaleza?

- Sí..... 1
- No..... 2 D075
- No sabe ..... 3 D075

D065 = 1

**D070.** Durante el año escolar actual, ¿cuántas veces ha hecho [CFNAME] una excursión escolar enfocada en las ciencias, por ejemplo, a un museo o un centro de ciencias, un laboratorio científico, un planetario o un centro de naturaleza?

NÚMERO DE VECES  
RANGE: 0-9, 10 o más, No sabe

ALL

**D075.** Aparte de excursiones escolares, ¿cuántas veces ha visitado [CFNAME] un museo o un centro de ciencias, un laboratorio científico, un planetario o un centro de naturaleza durante el año escolar actual?

NÚMERO DE VECES  
RANGE: 0-9, 10 o más, No sabe

ALL

**D080.** Durante el año escolar actual, ¿ha hecho [CFNAME] una excursión escolar enfocada en arte, por ejemplo, una visita a un museo o centro de arte, o ido a ver un espectáculo de música, danza o teatro en vivo?

- Sí..... 1
- No..... 2
- No sabe ..... 3

ALL

**D085.** Aparte de excursiones escolares, ¿usted o alguien más en su hogar ha llevado a [CFNAME] a una visita a un museo o centro de arte, o a ver un espectáculo de música, danza o teatro en vivo durante el año escolar actual?

- Sí..... 1
- No..... 2
- No sabe ..... 3

**E. PARENTAL DISCUSSIONS WITH CHILD**

ALL

Esta sección tiene preguntas sobre lo que usted espera para el futuro de [CFNAME] y sobre las conversaciones que usted pueda haber tenido con [CFNAME] sobre sus estudios o sus planes futuro.

**E001.** Desde que empezó este año escolar, ¿con qué frecuencia ha hablado de lo siguiente con [CFNAME]?

*Please select one response per row.*

	Nunca	Rara vez	Algunas veces	Con frecuencia	Con mucha frecuencia
a. Seleccionar un curso de matemáticas para que tome en el siguiente año escolar	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>
b. Seleccionar cursos que no sean de matemáticas para que tome en el siguiente año escolar	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>
c. Prepararse para los exámenes de admisión a universidades, como el ACT, SAT o ASVAB	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>
d. Enviar solicitudes para entrar al college o universidad u otros centros de estudios después de high school	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>
e. Las carreras en las que [CFNAME] pueda estar interesado(a)	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>

ALL

IF ABBREVIATED SURVEY, DISPLAY DISPLAY SENTENCE.

**E005.** ¿Hasta dónde piensa que [CFNAME] llegará en sus estudios? ¿Diría que usted piensa que [CFNAME]...

*Seleccione sólo uno.*

- No terminará high school?..... 1
- Se graduará de high school, pero no continuará sus estudios?..... 2
- Irá a una escuela técnica o de oficios después de high school?..... 3
- Irá a un college o universidad?..... 4
- Se graduará del college o universidad?..... 5
- Seguirá sus estudios en un nivel más alto después de graduarse del college o universidad?..... 6
- Usted no sabe..... 7

ALL

**E010.** Si [CFNAME] continúa con sus estudios después de high school, ¿usted o alguien más en la familia de [CFNAME] le ayudará a pagarlos?

*Seleccione sólo uno.*

- Sí..... 1
- No..... 2
- No ha pensado en esto todavía..... 3

F. CHILD HEALTH AND WELL-BEING

Ahora nos gustaría preguntarle acerca de la salud de [CFNAME].

ALL

**F001.** En general, ¿diría que la salud de [CFNAME] es...

*Seleccione sólo uno.*

- Excelente ..... 1
- Muy buena ..... 2
- Buena ..... 3
- Regular ..... 4
- Mala ..... 5

ALL

**F005.** ¿Tiene [CFNAME] dificultad para ver objetos de lejos, letras en papel o la pizarra en clase?

Por favor conteste considerando cómo es la vista de [CFNAME] sin usar anteojos o lentes de contacto.

- Sí ..... 1
- No ..... 2
- No sabe ..... 3

ALL

**F010.** ¿Alguna vez un profesional de la vista le ha examinado la vista a [CFNAME]?

- Sí ..... 1
- No ..... 2 F021A
- No sabe ..... 3 F021A

F010 = 1

**F015.** ¿Le han recetado a [CFNAME] anteojos o lentes de contacto para mejorar la vista de [CFNAME]?

- Sí ..... 1
- No ..... 2 F021
- No sabe ..... 3 F021

F015 = 1

**F020.** ¿Con qué frecuencia usa [CFNAME] anteojos o lentes de contacto para ayudar a [CFNAME] a ver mejor?

- Siempre ..... 1
- La mayor parte del tiempo ..... 2
- Con frecuencia ..... 3
- Algunas veces ..... 4
- Rara vez ..... 5
- Nunca ..... 6

ALL

**F021A.** Antes de que [CFNAME] cumpliera 2 años (o 24 meses de edad), ¿alguna vez tuvo [CFNAME] 3 o más infecciones de oído en un periodo de 12 meses?

- Sí ..... 1
- No ..... 2
- No sabe ..... 3

ALL

**F021B.** Después del segundo cumpleaños de su hijo(a) (24 meses o más), ¿alguna vez tuvo [CFNAME] 3 o más infecciones de oído en un periodo de 12 meses?

- Sí ..... 1
- No ..... 2 F022
- No sabe ..... 3 F022

F021B = 1

**F021C.** ¿Cuándo tuvo [CFNAME] 3 o más infecciones de oído en un periodo de 12 meses?

*Seleccione todo lo que corresponda.*

- Entre las edades de 2 a 4 años
- Entre las edades de 5 a 7 años
- A los 8 años o más

ALL

**F022.** ¿Alguna vez ha tenido [CFNAME] una cirugía para ponerle tubos en los oídos para tratar infecciones del oído?

- Sí ..... 1
- No ..... 2
- No sabe ..... 3

ALL

**F023.** Por favor indique si las siguientes declaraciones describen qué tan bien oye [CFNAME]. Si [CFNAME] tiene un aparato auditivo u otro dispositivo que le ayuda a oír, por favor conteste qué tan bien oye [CFNAME] sin el aparato auditivo u otro dispositivo de ayuda. [CFNAME] puede oír y entender generalmente lo que dice una persona sin verle la cara si esa persona...

*Por favor seleccione una respuesta en cada línea.*

	Sí	No
a. Le susurra a [CFNAME] desde el otro extremo de un cuarto donde no hay ruido.	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>
b. Le habla con voz normal a [CFNAME] desde el otro extremo de un cuarto donde no hay ruido.	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>
c. Le grita a [CFNAME] desde el otro extremo de un cuarto donde no hay ruido.	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>
d. Le habla en voz alta a los oídos de [CFNAME] o a su mejor oído	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON F023

DISPLAY ONE ROW AT A TIME. IF RESPONDENT SELECTS "No". DISPLAY NEXT ROW. AT FIRST "SÍ" RESPONSE, CODE SUBSEQUENT ITEMS AS "SÍ" AND GO TO F024. IF RESPONSE IS MISSING, GO TO F024.

ALL

**F024.** ¿Cuál de las siguientes opciones describe mejor cómo oye [CFNAME]? Si [CFNAME] usa un aparato auditivo u otro dispositivo para ayudarlo a oír, por favor conteste sobre qué tan bien oye sin el aparato auditivo ni otro dispositivo de ayuda. ¿Diría usted que [CFNAME] oye...

- De manera excelente, ..... 1
- Bien, ..... 2
- Con muy poca dificultad para oír, ..... 3
- Con algo de dificultad para oír, ..... 4
- Con mucha dificultad para oír, o ..... 5
- [CFNAME] es sordo(a)? ..... 6

ALL

IF MS1 RESPONSE = NULL, DISPLAY "Alguna vez".

OTHERWISE DISPLAY "Desde [MONTH OF MS1 INTERVIEW] del 2018".

**F025.** [¿Alguna vez/¿Desde [MONTH OF MS1 INTERVIEW] del 2018] un doctor, una enfermera u otro profesional médico le ha dicho a usted que [CFNAME] había tenido una conmoción cerebral?

- Sí..... 1
- No..... 2 F035



F025 = 1
IF MS1 RESPONSE = NULL, DO NOT DISPLAY. OTHERWISE DISPLAY "Desde [MONTH OF MS1 INTERVIEW] del 2018,".

**F030.** [Desde [MONTH OF MS1 INTERVIEW] del 2018, ¿cuántas/¿Cuántas] veces ha sido diagnosticado(a) [CFNAME] por un doctor, una enfermera u otro profesional médico con una conmoción cerebral?

CANTIDAD DE VECES  
RANGE: 1-20

ALL
IF MS1 RESPONSE = NULL, DISPLAY "Alguna vez". OTHERWISE DISPLAY "Desde [MONTH OF MS1 INTERVIEW] del 2018".

**F035.** [¿Alguna vez/¿Desde [MONTH OF MS1 INTERVIEW] del 2018] un doctor, una enfermera u otro profesional médico le ha dicho que [CFNAME] tiene asma?

Sí..... 1  
 No..... 2 F045

F035 = 1
IF MS1 RESPONSE = NULL, DISPLAY "Alguna vez". OTHERWISE DISPLAY "Desde [MONTH OF MS1 INTERVIEW] del 2018".

**F040.** [¿Alguna vez/¿Desde [MONTH OF MS1 INTERVIEW] del 2018] [CFNAME] fue llevado(a) a la sala de emergencias o le han hospitalizado al menos por una noche, debido a asma?

Sí..... 1  
 No..... 2

ALL
IF MS1 RESPONSE = NULL, DISPLAY “ <b>Alguna vez</b> ”. OTHERWISE DISPLAY “ <b>Desde [MONTH OF MS1 INTERVIEW] del 2018</b> ”.

El siguiente grupo de preguntas es acerca de evaluaciones profesionales que le hayan hecho a [CFNAME] en el pasado.

**F045.** ¿[Desde [MONTH OF MS1 INTERVIEW] del 2018/¿Alguna vez] ha sido evaluado(a) [CFNAME] por un profesional debido a un problema con...

*Seleccione todo lo que corresponda*

- a. Hacerse cargo independientemente de sí mismo(a)?
- b. Prestar atención?
- c. Leer, aprender, pensar o resolver problemas?
- d. Coordinar o mover el cuerpo **entero**, brazos o piernas de [CFNAME]?
- e. Comportarse o relacionarse con otros muchachos?
- f. Comportarse o relacionarse con adultos?
- g. Su nivel de actividad?
- h. La salud emocional o mental de [CFNAME]?
- i. Ansiedad o temor?
- j. Hacerse daño a sí mismo(a)?
- k. Mucha o muy poca sensibilidad al contacto físico, al sonido o a la temperatura?
- l. Comunicarse o entender lo que se dice en su idioma principal?
- m. Comer demasiado o comer muy poco?
- n. Dormir demasiado o dormir muy poco?
- o. Problemas de salud crónicos (por ejemplo, asma, convulsiones, anemia falciforme)?
- p. No ha sido evaluado(a) por un profesional

HELP TEXT:

Profesional: Esto incluye a los profesionales de salud y salud mental como doctores, pediatras, enfermeras con práctica médica, optometristas, oftalmólogos, psicólogos escolares o de otro tipo, psiquiatras, trabajadores sociales, patólogos del habla y del lenguaje, fisioterapeutas, etc. No incluye a maestros, directores de escuela o principales ni a consejeros académicos.

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON F045
IF ANY OF F045A-O = 1, GO TO F050. ELSE GO TO F085.

ANY OF F045A-O = 1
DISPLAY UP TO THREE RESPONSES WHERE F045A-O = 1. IF MORE THAN 3 ITEMS WERE SELECTED ON F045, DO NOT DISPLAY.

**F050.** Usted dijo que [CFNAME] fue evaluado(a) por un profesional a causa de[ TEXT FROM F045A-O] ¿El profesional le dio a usted uno o más diagnósticos de un problema?

Sí..... 1

No..... 2 F085

HELP TEXT:

Profesional: Esto incluye a los profesionales de salud y salud mental como doctores, pediatras, enfermeras con práctica médica, optometristas, oftalmólogos, psicólogos escolares o de otro tipo, psiquiatras, trabajadores sociales, patólogos del habla y del lenguaje, fisioterapeutas, etc. No incluye a maestros, directores de escuela o principales ni a consejeros académicos.

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON F050

DISPLAY UP TO 3 ITEMS SELECTED ON F045. IF MORE THAN 3 ITEMS WERE SELECTED ON F045, DO NOT DISPLAY ANY DISPLAY.

**F055.** ¿Cuál fue el diagnóstico o diagnósticos?

Si no ve el diagnóstico o diagnósticos de [CFNAME] en la siguiente lista, por favor seleccione "Otro" y llene el cuadro "Por favor especifique".

*Seleccione todo lo que corresponda.*

- a. Discapacidad de aprendizaje (LD)—Discapacidad para el aprendizaje de lectura (o dislexia) ..... 1
- b. Discapacidad de aprendizaje (LD)—Discapacidad para el aprendizaje de matemáticas ..... 2
- c. Discapacidad de aprendizaje (LD)—de otro tipo ..... 3
- d. Trastorno por Déficit de Atención (TDA [o ADD por sus siglas en inglés]) o Trastorno de Déficit de Atención con Hiperactividad (TDAH [o ADHD por sus siglas en inglés]) ..... 4
- e. Trastorno del espectro autista (TEA [o ASD por sus siglas en inglés]) o autismo Trastorno autístico/Síndrome de Asperger/Trastorno generalizado del desarrollo (TGD o [PDD por sus siglas en inglés])..... 5
- f. Trastorno del habla o lenguaje ..... 6
- g. Discapacidad intelectual (discapacidad cognitiva severa)..... 7
- h. Impedimento de salud (como ataques, asma, diabetes) ..... 8
- i. Discapacidad física (como parálisis cerebral, espina bífida, amputación, contracturas) ..... 9
- j. Discapacidad sensorial (como hipersensibilidad; problemas de procesamiento sensorial; problemas de integración sensorial; déficit sensorial o problemas de organización sensorial)..... 10
- k. Trastorno emocional ..... 11
- l. Trastorno de conducta o Trastorno de Oposición Desafiante..... 12
- m. Trastorno de Estrés Postraumático (TEPT [o PTSD por sus siglas en inglés]).... 13
- n. Trastorno o fobia de ansiedad ..... 14
- o. Trastorno obsesivo-compulsivo (TOC) ..... 15
- p. Trastorno de la alimentación ..... 16
- q. Depresión ..... 17
- r. Trastorno bipolar ..... 18
- s. Síndrome de Tourette..... 19
- t. Lesión cerebral traumática ..... 20
- u. Todavía no se ha determinado el diagnóstico ..... 21 F085
- v. Otro ..... 99

Por favor especifique

(STRING 50)

## HELP TEXT:

Una discapacidad de aprendizaje consiste en problemas con uno o más de los procesos básicos usados para la comprensión o el uso del lenguaje (hablado o escrito), para escuchar, pensar, leer, escribir, deletrear o resolver problemas matemáticos. A esto también se le llama discapacidad de lectura o discapacidad matemática. En algunos casos, un muchacho con una discapacidad de aprendizaje puede desempeñarse a su nivel escolar con ayuda especial.

Una discapacidad para lectura es una discapacidad de aprendizaje que afecta la habilidad del muchacho para leer y a menudo también afecta la escritura.

Una discapacidad para las matemáticas es una discapacidad de aprendizaje que afecta la habilidad del muchacho para comprender y resolver problemas matemáticos.

El Trastorno por Déficit de Atención (TDA [o ADD por sus siglas en inglés]) o Trastorno de Déficit de Atención con Hiperactividad (TDAH [o ADHD por sus siglas en inglés]): El TDA/ADD y el TDAH/ADHD son deficiencias de salud que le dificultan al muchacho concentrarse y prestar atención. Un muchacho con TDAH/ADHD también es a menudo hiperactivo (siempre inquieto) y puede tener problemas para tener paciencia. Un muchacho así puede actuar sin pensar y tener problemas para estar sentado quieto (más de lo esperado para su edad).

El Trastorno del espectro autista (TEA [o ASD por sus siglas en inglés]) o autismo: TEA/ASD o autismo afecta la habilidad del muchacho para comunicarse (verbal y no verbalmente) e interactuar socialmente. Un muchacho con autismo tiene dificultad para comprender las emociones y la perspectiva de los demás. Las características pueden incluir: falta de respuesta a otras personas, expresiones faciales que no parecen adecuadas para la situación, otras maneras de responder socialmente inapropiadas, así como actividades y movimientos repetitivos (tales como aletear las manos o mecerse). Un muchacho con autismo puede mostrar resistencia a los cambios. También puede mostrar hipersensibilidad a experiencias sensoriales como la producida por la textura de la ropa. Un muchacho con autismo puede estar muy adelantado o tener mucho talento en alguna o más áreas. El Trastorno del Espectro Autista (TEA/ASD) incluye a los muchachos con el síndrome de Asperger y el Trastorno generalizado del desarrollo (TGD [o PDD por sus siglas en inglés]).

Un trastorno del habla o lenguaje se refiere a un trastorno de la comunicación. Un muchacho con un trastorno del habla puede tener trastornos de la voz, tartamudear o tener problemas para distinguir sonidos. La variedad de los trastornos del habla va desde la dificultad al usar un sonido en particular (por ejemplo, el sonido "rr" en "carro") hasta la dificultad para hablar con voz fuerte. Un muchacho con un impedimento del lenguaje puede tener dificultad para entender y formar oraciones, para usar las palabras correctamente y para encontrar palabras que él o ella quiere decir. También puede tener dificultad para repetir información que acaba de oír.

Una discapacidad intelectual (discapacidad cognitiva severa): El desarrollo mental de un muchacho está notoriamente retrasado con respecto a lo esperado para un muchacho de su edad. Un muchacho con una discapacidad intelectual también tiene dificultad para desempeñar por sí mismo algunas actividades o funciones diarias. El aprendizaje escolar del muchacho es muy lento y bastante retrasado con relación a otros muchachos de la misma edad. Anteriormente esto se llamaba "retraso mental".

Un impedimento de salud incluye cuestiones de salud que le ocasionan problemas con la fuerza física, la vitalidad y la agilidad mental. Un muchacho con un problema de salud puede funcionar intelectual y cognitivamente tan bien como sus compañeros, pero generalmente tiene dificultad para "mantenerse a la par de los demás". Los impedimentos de salud incluyen problemas tales como la epilepsia u otros trastornos compulsivos, asma, diabetes, anemia falciforme o hemofilia.

Una discapacidad física afecta la habilidad del muchacho para moverse o mantener el equilibrio. Problemas de discapacidad física pueden incluir parálisis cerebral, amputaciones, tuberculosis de los huesos, polio y contracturas (dificultad para extender las articulaciones como las rodillas, codos y dedos).

Las discapacidades sensoriales consisten en ser hipersensible (demasiado sensible) al contacto físico, al sonido, al movimiento o a la temperatura; o muy poco sensible a dichas cosas. Las discapacidades sensoriales también pueden consistir en una falta de control sobre a qué información sensorial le deben prestar atención. Un muchacho puede tener un mayor estado de alerta a cambios muy pequeños en su entorno que le hacen difícil mantener la atención sobre lo que debería estar aprendiendo.

Los trastornos emocionales (ED por sus siglas en inglés) consisten en dificultades con las emociones durante un largo periodo de tiempo que perjudica el rendimiento escolar de un muchacho. ED puede incluir (a) una dificultad de aprendizaje que no puede ser explicada por otros factores; (b) dificultad en las relaciones interpersonales (es decir, en llevarse bien) con sus compañeros y maestros; (c) comportamiento o sentimientos que no tienen que ver con lo que está sucediendo; d) un estado de ánimo general de infelicidad o depresión; y/o (e) una tendencia a desarrollar síntomas físicos o temores asociados con problemas personales o escolares. Los trastornos emocionales incluyen esquizofrenia. No se aplica a un muchacho que es socialmente inadaptado (problemas de comportamiento extremos), a menos que él o ella también tenga un trastorno emocional.

Un trastorno de conducta o Trastorno de Oposición Desafiante consiste en un patrón de comportamiento que es con frecuencia desafiante, enojado, hostil e irrespetuoso, e interrumpe el funcionamiento normal del muchacho. Antes de los diez años de edad, un muchacho que exhibe estos comportamientos negativos es generalmente diagnosticado con trastorno de oposición desafiante. Si los síntomas de comportamiento después de los diez años no son graves, un muchacho también puede ser diagnosticado con trastorno de oposición desafiante.

Trastorno de estrés postraumático, también conocido como PTSD (por sus siglas en inglés), es un trastorno que algunas personas desarrollan después de pasar por un evento que les causa un shock, los aterra o que es peligroso. PTSD puede causar extrema ansiedad, pesadillas, traer a la mente imágenes del evento y puede interferir con la capacidad de funcionamiento del muchacho.

Trastorno o fobia de ansiedad: Un muchacho que tiene un trastorno o fobia de ansiedad se preocupa mucho más que otros muchachos y puede preocuparse todo el tiempo. Él puede preocuparse por nada en particular o por sí mismo, por la seguridad de otros, por su propia salud y/o por el mundo. Él tiene a menudo signos físicos de ansiedad, tales como dolor de cabeza, dolor abdominal, calambres, diarrea, vómitos y mareos. Los trastornos de ansiedad incluyen trastorno de ansiedad generalizados, trastorno de ansiedad social (también llamado fobia social) y otras fobias específicas que interfieren con la capacidad del muchacho para funcionar.

Trastorno obsesivo-compulsivo (TOC): Un muchacho debe tener obsesiones o compulsiones o ambas cosas para tener este trastorno, y estas obsesiones y/o compulsiones deben impedir el funcionamiento normal del muchacho. Las obsesiones son pensamientos que se producen una y otra vez y causan angustia. Un muchacho dedica tanto tiempo a los pensamientos que eso le causa dificultad para cuidar de sí mismo o relacionarse con los demás. Las compulsiones son actos que un muchacho se ve obligado a repetir una y otra vez, tal como una necesidad de limpiar u organizar en exceso, para mantener todo igual.

Los trastornos de la alimentación pueden consistir en comer muy poco y una obsesión por mantenerse delgado (anorexia) o comer sin parar (atraerse de comida). Un muchacho puede obligarse a vomitar después de los atracones y/o tomar laxantes (bulimia), o un muchacho puede vomitar sin intentarlo después de comer en exceso.

La depresión es un estado de ánimo, de tristeza o infelicidad penetrante. Incluye el sentirse inútil, desesperanzado y despreciable. La depresión dura muchos días o hasta semanas, impidiendo que el muchacho funcione de manera normal.

El trastorno bipolar (también conocido como trastorno maniaco depresivo o depresión maniaca) causa cambios inusuales de humor, energía y niveles de actividad en un muchacho. Este trastorno puede hacer difícil que se hagan las actividades diarias y puede llevar a que se tomen malas decisiones. Esos cambios emocionales intensos generalmente no están relacionados a eventos de la vida.

El síndrome de Tourette es un trastorno del sistema nervioso que consiste en movimientos o vocalizaciones repetitivos e involuntarios (que el muchacho no controla). A estos movimientos y vocalizaciones involuntarias se les llama tics. Algunos ejemplos incluyen muecas faciales, parpadeo de ojos, carraspeos o gruñidos. Estos tics a menudo empeoran si el muchacho está emocionado o ansioso. Los síntomas tempranos generalmente se notan entre 3 y 9 años de edad.

Lesión cerebral traumática (LCT [o TBI por sus siglas en inglés]) es una lesión en el cerebro debido a un impacto o golpe en la cabeza, debido a una caída seria o un accidente automovilístico. LCT se aplica a una lesión abierta o cerrada en la cabeza que conlleva a dificultades en una o más áreas, como la comprensión; memoria; atención; razonamiento; pensamiento abstracto; juicio; solución de problemas; lenguaje; habilidades sensoriales, de percepción y motoras; comportamiento social; funciones físicas; procesamiento de información; y el habla. El término no se aplica a lesiones cerebrales que ya están ahí o que ocurren al nacer, o que empeoran con el tiempo.

MS1 RESPONSE = NULL AND F055 = 1-20 OR 99, AND MORE THAN ONE RESPONSE IS SELECTED.

IF F055 = 1-20, DISPLAY RESPONSE OPTIONS ACCORDING TO SELECTIONS MADE AT F055. IF F055 = 99, DISPLAY TEXT ENTERED AT F055\_SPECIFY.

**F060.** ¿Cuál fue el **primer** diagnóstico de [CFNAME]?

- a. Discapacidad de aprendizaje (LD)—Discapacidad para el aprendizaje de lectura (o dislexia) ..... 1
- b. Discapacidad de aprendizaje (LD)—Discapacidad para el aprendizaje de matemáticas..... 2
- c. Discapacidad de aprendizaje (LD)—de otro tipo ..... 3
- d. Trastorno por Déficit de Atención (TDA [o ADD por sus siglas en inglés]) o Trastorno de Déficit de Atención con Hiperactividad (TDAH [o ADHD por sus siglas en inglés]) ..... 4
- e. Trastorno del espectro autista (TEA [o ASD por sus siglas en inglés]) o autismo Trastorno autístico/Síndrome de Asperger/Trastorno generalizado del desarrollo (TGD o [PDD por sus siglas en inglés])..... 5
- f. Trastorno del habla o lenguaje ..... 6
- g. Discapacidad intelectual (discapacidad cognitiva severa)..... 7
- h. Impedimento de salud (como ataques, asma, diabetes) ..... 8
- i. Discapacidad física (como parálisis cerebral, espina bífida, amputación, contracturas)..... 9
- j. Discapacidad sensorial (como hipersensibilidad; problemas de procesamiento sensorial; problemas de integración sensorial; déficit sensorial o problemas de organización sensorial)..... 10
- k. Trastorno emocional ..... 11
- l. Trastorno de conducta o Trastorno de Oposición Desafiante ..... 12
- m. Trastorno de Estrés Postraumático (TEPT [o PTSD por sus siglas en inglés]).... 13
- n. Trastorno o fobia de ansiedad ..... 14
- o. Trastorno obsesivo-compulsivo (TOC) ..... 15
- p. Trastorno de la alimentación ..... 16
- q. Depresión ..... 17
- r. Trastorno bipolar ..... 18
- s. Síndrome de Tourette..... 19
- t. Lesión cerebral traumática ..... 20
- u. [OTHER DIAGNOSIS SPECIFIED IN F055]..... 21
- v. Recibió más de un diagnóstico al mismo tiempo ..... 22
- w. Otro ..... 99

Por favor especifique:

(STRING 50)

MS1 RESPONSE = NULL AND (F055 = 1-20 OR F055 = 99)

DISPLAY "fue diagnosticado(a) con [DIAGNOSIS]" WITH DIAGNOSIS FROM F055 IF THERE WAS ONLY ONE SELECTED. IF MORE THAN ONE SELECTED IN F055, DISPLAY DIAGNOSIS SELECTED IN F060. IF MULTIPLE DIAGNOSES SELECTED AT F055 AND F060 IS MISSING, DISPLAY "le dieron el diagnóstico".

**F065.** ¿Qué edad tenía [CFNAME] cuando [fue diagnosticado(a) con [DIAGNOSIS]/le dieron el diagnóstico]?

EDAD CUANDO FUE DIAGNOSTICADO(A)

RANGE: Menor de 1 año, 1-18, No sabe

F055 = 4

**F070.** ¿Está tomando [CFNAME] actualmente algún medicamento recetado para TDA (o ADD por sus siglas en inglés) o TDAH (o ADHD por sus siglas en inglés)?

- Sí..... 1
- No..... 2 F080

F070 = 1

**F075.** ¿Toma [CFNAME] los medicamentos para el déficit de atención (TDA [o ADD por sus siglas en inglés]) o déficit de atención con hiperactividad (TDAH [o ADHD por sus siglas en inglés]) en la escuela, en casa o en ambos lugares?

- En la escuela..... 1
- En casa..... 2
- En ambos lugares ..... 3

F055 = 1-3 OR 5-20 OR 99

IF F055 = 4 IS SELECTED IN ADDITION TO OTHER DIAGNOSIS, DISPLAY "otro".

**F080.** ¿Está tomando [CFNAME] actualmente algún medicamento recetado para cualquier [otro] diagnóstico o diagnósticos?

- Sí..... 1
- No..... 2



ALL

Ahora nos gustaría preguntarle acerca de las experiencias que [CFNAME] y su familia puedan haber tenido con servicios de educación especial.

**F085.** ¿Tiene actualmente [CFNAME] un plan 504 basado en la sección 504 del Acta de Rehabilitación que describe las adaptaciones para facilitarle el aprendizaje a [CFNAME]?

- Sí..... 1
- No..... 2
- No sabe ..... 3

HELP TEXT:

Plan 504: Un plan por escrito para proporcionar servicios apropiados a un estudiante con una discapacidad, independientemente de si esta discapacidad afecta o no el desempeño escolar del estudiante. A menudo se puede especificar la provisión de servicios de terapia del habla como parte de un plan de la Sección 504.

MS1 RESPONSE = NULL, OR MS1 RESPONDENT AND MS1 F095 NE 1

**F090.** ¿Alguna vez ha tenido [CFNAME] un Programa Educativo Individualizado (IEP)?

- Sí..... 1
- No..... 2 G001
- No sabe ..... 3 G001

HELP TEXT:

Programa Educativo Individualizado (IEP) es una declaración por escrito para cada estudiante con discapacidad que fija las metas escolares para el estudiante, indica cómo se medirá su progreso, describe los servicios de educación especial y servicios relacionados que la escuela proporcionará, qué tanto tiempo estará el estudiante en clases regulares con estudiantes no discapacitados, y que enumera las adaptaciones o modificaciones necesarias para medir mediante pruebas lo que el estudiante sabe.

MS1 RESPONSE = NULL AND F090 = 1, OR MS1 RESPONDENT AND MS1 F095 = 1

IF MS1 RESPONDENT AND MS1 F095 = 1, DISPLAY: "Nuestros registros indican que [CFNAME] recibió servicios de educación especial en sexto grado."

**F095.** [Nuestros registros indican que [CFNAME] recibió servicios de educación especial en sexto grado.]  
¿Todavía tiene [CFNAME] un IEP?

- Sí..... 1 F105
- No..... 2
- No sabe ..... 3 F105

HELP TEXT:

Programa Educativo Individualizado (IEP) es una declaración por escrito para cada estudiante con discapacidad que fija las metas escolares para el estudiante, indica cómo se medirá su progreso, describe los servicios de educación especial y servicios relacionados que la escuela proporcionará, qué tanto tiempo estará el estudiante en clases

regulares con estudiantes no discapacitados, y que enumera las adaptaciones o modificaciones necesarias para medir mediante pruebas lo que el estudiante sabe.

F095 = 2

**F096.** ¿Cuándo dejó [CFNAME] de recibir servicios de educación especial?

- En algún momento entre kindergarten y 5° grado ..... 1
- Cuando estaba en 6° grado ..... 2
- En algún momento entre 6° grado y 7° grado..... 3
- Cuando estaba en 7° grado ..... 4
- En algún momento entre 7° grado y 8° grado..... 5
- Cuando estaba en 8° grado ..... 6
- No sabe ..... 7

F095 = 2

**F100.** ¿Por qué [CFNAME] ya no tiene un IEP?

*Seleccione todo lo que corresponda.*

- a. [CFNAME] ya no necesita servicios de educación especial. .... 1
- b. [CFNAME] cumplió las metas del IEP. .... 2
- c. [CFNAME] fue desclasificado(a); la escuela dice que ya no necesita los servicios..... 3
- d. [CFNAME] ya no es elegible, no califica. .... 4
- e. La escuela no tiene los programas que [CFNAME] necesita. ....5
- f. No quiero que [CFNAME] esté en educación especial. .... 6
- g. [CFNAME] no quiso estar en educación especial. .... 7
- h. [CFNAME] tiene un plan 504 ..... 8
- i. Otro ..... 99

HELP TEXT:

Programa Educativo Individualizado (IEP) es una declaración por escrito para cada estudiante con discapacidad que fija las metas escolares para el estudiante, indica cómo se medirá su progreso, describe los servicios de educación especial y servicios relacionados que la escuela proporcionará, qué tanto tiempo estará el estudiante en clases regulares con estudiantes no discapacitados, y que enumera las adaptaciones o modificaciones necesarias para medir mediante pruebas lo que el estudiante sabe.

F095 = 2

**F102.** Desde que dejó de recibir servicios de educación especial, ¿cómo le va a [CFNAME] en la escuela, en las siguientes áreas?

<i>Por favor seleccione una respuesta en cada línea..</i>	Mejor	Más o menos igual	Peor	No sabe
e. Áreas académicas (lectura, matemáticas, ciencias)	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>
f. Comportamiento en la escuela	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON F102  
GO TO SECTION G.

F095 NE 2

**F105.** En los últimos 12 meses, ¿ha habido una reunión de IEP acerca del programa o servicios de educación especial de [CFNAME]?

- Sí..... 1
- No..... 2 F120
- No sabe ..... 3 F120

F105 = 1

**F110.** ¿Fue usted u otro adulto en el hogar a la reunión?

- Sí..... 1
- No..... 2
- No sabe ..... 3

F105 = 1

**F115.** ¿Fue [CFNAME] a la reunión?

- Sí..... 1
- No..... 2
- No sabe ..... 3

F095 = 1 OR 3

**F120.** ¿Qué tan activamente participó [CFNAME] en la creación de su IEP? Por ejemplo, ¿participó [CFNAME] en las discusiones sobre su discapacidad, sus fortalezas, sus necesidades, las acomodaciones que le ayudarían a desempeñarse bien en clase, sus metas para el futuro, y las metas en las que le parece más importante concentrarse?

*Seleccione sólo uno.*

- Muy activo(a); jugo un papel principal en el desarrollo del IEP ..... 1
- Activo(a); participó con regularidad en el desarrollo del IEP ..... 2
- Algo activo(a); participó ocasionalmente en el desarrollo del IEP ..... 3
- No activo; no participó en el desarrollo del IEP ..... 4
- No sabe ..... 5

F095 = 1 OR 3

**F125.** En general, ¿qué tan satisfecho(a) está usted con el progreso que ha hecho [CFNAME] para alcanzar las metas de su IEP este año? ¿Está...

*Seleccione sólo uno.*

- Muy satisfecho(a)..... 1
- Satisfecho(a)..... 2
- Algo satisfecho(a)..... 3
- Algo insatisfecho(a)..... 4
- Insatisfecho(a)..... 5
- Muy insatisfecho(a)..... 6

F095 = 1 OR 3

**F130.** Durante los últimos 12 meses, ¿ha recibido [CFNAME] algún servicio para ayudarle con actividades académicas (tarea escolar), habilidades sociales y emocionales, o con su conducta, que no fue pagado por la escuela sino por usted o alguien más?

- Sí..... 1
- No..... 2
- No sabe ..... 3

HELP TEXT:

No fue pagado por la escuela podría incluir servicios comunitarios de salud mental, su seguro médico, clínicas gratuitas, otros familiares, o las fuerzas armadas.

F095 = 1 OR 3

**F135.** El siguiente grupo de preguntas trata acerca de la frecuencia con que usted habló con el personal de la escuela de [CFNAME] acerca de cómo desarrollar las habilidades de [CFNAME] en distintas áreas.

<i>Por favor seleccione una respuesta en cada línea.</i>	Nunca	Rara vez	Algunas veces	Con frecuencia	Con mucha frecuencia
g. ¿Con qué frecuencia habló usted con la escuela sobre cómo puede [CFNAME] aprender a defender sus intereses y decidir sobre sus propias metas futuras?	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○
h. ¿Con qué frecuencia habló usted sobre cómo [CFNAME] puede expandir las redes que le brindan apoyo social y comunitario?	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○
i. ¿Con qué frecuencia habló usted sobre cómo [CFNAME] puede aprender habilidades "básicas" para poder tener un empleo (por ejemplo, vestirse apropiadamente, trabajar bien en grupo, seguir instrucciones)?	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○
j. ¿Con qué frecuencia habló usted sobre cómo [CFNAME] puede practicar habilidades de cómo administrar dinero, por ejemplo, contar dinero, dar vuelto, ahorrar para algo que quiere o para ir a un evento?	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○
k. ¿Con qué frecuencia habló usted sobre cómo [CFNAME] puede prepararse para cambios (por ejemplo, un cambio de escuela; graduación; y pasar a ser adulto(a))?	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○

HELP TEXT:

Defender sus intereses: Decirle a otros qué se necesita para tener éxito y explicar la discapacidad del estudiante.

G. HOME LIFE

ALL

Ahora tenemos algunas preguntas sobre qué tanto los padres y guardianes legales están pendientes de los hijos más o menos a esta edad.

G001. ¿A cuántos de los amigos de [CFNAME] conoce usted?

Seleccione sólo uno.

- Ninguno..... 1
- Algunos..... 2
- Como la mitad ..... 3
- La mayoría ..... 4
- Todos o a casi todos ..... 5
- [CFNAME] no tiene ningún amigo ..... 6

G001 NE 6

G005. Por favor piense en **todos** los amigos o amigas de [CFNAME]. Más o menos, ¿con cuántos padres de amigos de [CFNAME] habla o se comunica usted con regularidad a través de textos, en persona, por Internet o por teléfono?<sup>1</sup>

NÚMERO DE PADRES O MADRES

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON G005

IF RESPONDENT ENTERS SOMETHING OTHER THAN A WHOLE NUMBER, DISPLAY HARD CHECK: "POR FAVOR PONGA UN NÚMERO ENTERO."

IF G005 > 50, DISPLAY SOFT CHECK: "Usted ha señalado que habla o se comunica por mensajes de texto de manera regular con más de 50 padres. Por favor presione el botón "Siguiente" si eso es correcto, o presione el botón "Editar" para cambiar su respuesta."

ALL

G010. Ahora, por favor piense en los muchachos o muchachas con los cuales [CFNAME] **va a la escuela**. Más o menos, ¿con cuántos padres de muchachos en la escuela de [CFNAME] habla o se comunica usted con regularidad a través de textos, en persona, por Internet o por teléfono?

NÚMERO DE PADRES O MADRES

<sup>1</sup> This question is from Add Health, a program project directed by Kathleen Mullan Harris and designed by J. Richard Udry, Peter S. Bearman, and Kathleen Mullan Harris at the University of North Carolina at Chapel Hill, and funded by grant P01-HD31921 from the Eunice Kennedy Shriver National Institute of Child Health and Human Development, with cooperative funding from 23 other federal agencies and foundations. Information on how to obtain the Add Health data files is available on the Add Health website (<https://addhealth.cpc.unc.edu/>).

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON G010

IF RESPONDENT ENTERS SOMETHING OTHER THAN A WHOLE NUMBER, DISPLAY HARD CHECK: "POR FAVOR PONGA UN NÚMERO ENTERO."

IF G010 > 50, DISPLAY SOFT CHECK: "Usted ha señalado que habla o se comunica por mensajes de texto de manera regular con más de 50 padres. Por favor presione el botón "Siguiente" si eso es correcto, o presione el botón "Editar" para cambiar su respuesta."

ALL

**G015.** ¿Con qué frecuencia usted...<sup>2</sup>

<i>Por favor seleccione una respuesta en cada línea.</i>	Nunca	Rara vez	Algunas veces	Con frecuencia	Con mucha frecuencia	Siempre
a. Sabe lo que está haciendo [CFNAME] durante el tiempo que tiene libre?	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○	6 ○
b. Sabe qué tipo de tarea escolar tiene [CFNAME]?	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○	6 ○
c. Sabe cuándo [CFNAME] tiene un examen o tiene que entregar un trabajo académico?	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○	6 ○
d. Sabe qué notas o calificaciones tiene [CFNAME] en sus diferentes materias en la escuela?	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○	6 ○
e. Sabe a dónde va [CFNAME] después de la escuela?	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○	6 ○
f. Sabe en qué gasta dinero [CFNAME]?	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○	6 ○

ALL

**G020.** Durante este año escolar, ¿con qué frecuencia...

<i>Por favor seleccione una respuesta en cada línea.</i>	Nunca	Rara vez	Algunas veces	Con frecuencia	Con mucha frecuencia	Siempre
a. Hace [CFNAME] tarea escolar en el hogar?	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○	6 ○
b. Usted o alguien más en su hogar ayuda a [CFNAME] con la tarea escolar?	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○	6 ○
c. Se asegura usted de que [CFNAME] haya completado toda la tarea escolar?	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○	6 ○

<sup>2</sup> Adapted with permission from Hakan Stattin and Margaret Kerr, "Parental Monitoring: A Reinterpretation," *Child Development*, July/August 2000, volume 71, number 4, pages 1072-1085. © 2000 by the Society for Research in Child Development, Inc. All rights reserved. 0009-3920/2000/7104-0023.

ALL

G025. ¿Con qué frecuencia [CFNAME] le habla a usted sobre...<sup>3</sup>

*Por favor seleccione una respuesta en cada línea.*

	Nunca	Rara vez	Algunas veces	Con frecuencia	Con mucha frecuencia	Siempre
a. Sus amigos sin que usted le pregunte (por ejemplo, con qué amigos anda y qué opinan sus amigos sobre distintas cosas)?	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○	6 ○
b. La escuela sin que usted le pregunte (por ejemplo, qué está pasando en diferentes clases o cómo van sus relaciones con sus maestros)?	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○	6 ○

ALL

G030. ¿Con qué frecuencia [CFNAME] mantiene en secreto y no le cuenta lo que hace durante su tiempo libre?<sup>3</sup>

*Seleccione sólo uno.*

- a. Nunca ..... 1
- b. Rara vez ..... 2
- c. Algunas veces ..... 3
- d. Con frecuencia ..... 4
- e. Con mucha frecuencia ..... 5
- f. Siempre ..... 6
- g. No sabe ..... 7

ALL

G035. ¿Tiene su familia reglas sobre

*Por favor seleccione una respuesta en cada línea.*

	Sí	No
c. A <b>quién</b> puede [CFNAME] enviar textos, mensajes, hablar por video (video chat), enviar emails o con quién puede jugar juegos por Internet?	1 ○	2 ○
d. A <b>cuándo</b> puede [CFNAME] enviar textos, mensajes, hablar por video (video chat), enviar emails o jugar juegos por Internet?	1 ○	2 ○
e. A <b>cuánto tiempo</b> puede usar aparatos electrónicos [CFNAME] (por ejemplo, un límite de horas de "tiempo en pantalla" al día)?	1 ○	2 ○

HELP TEXT:

Si su familia tiene reglas sobre uso de la tecnología, por favor seleccione "sí", aún en caso de que su hijo(a) no tenga acceso en su casa a un teléfono, a un televisor, a una computadora o a Internet.

<sup>3</sup> Adapted with permission from Hakan Stattin and Margaret Kerr, "Parental Monitoring: A Reinterpretation," *Child Development*, July/August 2000, volume 71, number 4, pages 1072-1085. © 2000 by the Society for Research in Child Development, Inc. All rights reserved. 0009-3920/2000/7104-0023.



ALL
IF MS1 RESPONSE = NULL, DISPLAY “Le ha pasado”.
OTHERWISE, DISPLAY “Desde [MONTH OF MS1 INTERVIEW] del 2018, ¿le ha pasado”.

Ahora quisiéramos hacerle algunas preguntas sobre las cosas que a veces hacen los muchachos más o menos a esta edad.

**G040.** [Desde [MONTH OF MS1 INTERVIEW] del 2018, ¿le ha pasado/ ¿Le ha pasado] alguna de las siguientes cosas a [CFNAME]? ¿[CFNAME]...

*Seleccione todo lo que corresponda.*

- a. Se ha juntado con malas compañías de alrededor de su misma edad?
- b. Alguna vez ha usado drogas (como marihuana, cocaína, éxtasis, o 'sales de baño')?
- c. Alguna vez ha consumido alcohol?
- d. Se metió en problemas con la policía?
- e. Se escapó de la casa?
- f. Ninguna de esas

ALL
-----

**G045.** Durante este año escolar, ¿con qué frecuencia otros muchachos o muchachas...

<i>Por favor seleccione una respuesta en cada línea.</i>	Nunca	Rara vez	Algunas veces	Con frecuencia	Con mucha frecuencia	Siempre
a. Se han burlado o se han reído de [CFNAME], o lo/la han insultado?	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○	6 ○
b. Han dicho mentiras o contado cosas que no eran ciertas sobre [CFNAME]?	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○	6 ○
c. Han empujado, pegado, golpeado o pateado a [CFNAME]?	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○	6 ○

ALL

El siguiente grupo de preguntas es acerca del vecindario en que usted vive.

**G050.** ¿Qué tan ciertas son las siguientes afirmaciones acerca de su vecindario?

<i>Por favor seleccione una respuesta en cada línea.</i>	Nada cierta	Un poco cierta	Más o menos cierta	Cierta	Muy cierta
a. Me preocupan personas con armas de fuego y cuchillos en este vecindario.	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○
b. Las personas en este vecindario no se llevan bien.	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○
c. Los vendedores de droga son un problema en este vecindario.	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○
d. Me preocupa el tipo de gente que mis hijos conocerán en este vecindario.	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○
e. Este vecindario es seguro para los niños durante el día.	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○
f. Este vecindario es seguro para los niños durante la noche.	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○
g. Hay muchas casas en mal estado en este vecindario.	1 ○	2 ○	3 ○	4 ○	5 ○

HELP TEXT:

Al decir "casas en mal estado" nos referimos a casas que están en muy malas condiciones porque son viejas o por falta de cuidado.

H. EMPLOYMENT AND INCOME

ALL

Ahora tenemos algunas preguntas acerca de los empleos que tienen los miembros del hogar de [CFNAME] y los trabajos que realizan para ganarse la vida.

Por favor haga clic en el botón que dice "Siguiente".

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON SECTION H

LOOP FIRST FOR RESPONDENT IF RESPONDENT = IDP1 OR IDP2. ELSE LOOP FOR IDP1.  
 IF C020 NE 1, BEGIN WITH H001.  
 ELSE GO TO H025.

AFTER LOOPING THROUGH SECTION H, IF RESPONDENT = IDP2 LOOP FOR IDP1 OR IF  
 RESPONDENT NE IDP2 AND IDP2 IDENTIFIED LOOP FOR IDP2. FOR BOTH, IF C025 NE 1,  
 LOOP THROUGH SECTION H BEGINNING WITH H001  
 ELSE GO TO H025.

IDP1 AND IDP2 WILL BE DISPLAYED ACCORDING TO FULL NAMES AS USED IN C020  
 (IDP1) AND C025 (IDP2).

FOR SECTION H: DISPLAY BOTH FIRST AND LAST NAME FOR IDP1 AND IDP2 WHEN  
 FIRST DISPLAYED. USE FIRST NAME ONLY AFTER THAT.

ALL

IF RESPONDENT IS ANSWERING ABOUT SELF, DISPLAY "usted," ELSE DISPLAY "[IDP1]" OR "[IDP2]" .

**H001.** Durante la última semana, ¿estuvo [usted/[IDP1]/[IDP2]] con permiso o licencia, o de vacaciones de un trabajo?

Si [usted/[IDP1]] fue suspendido(a) temporalmente del trabajo o está con permiso o licencia sin pago debido a la pandemia del coronavirus COVID-19, por favor seleccione Sí. La encuesta luego le pedirá más información sobre el trabajo del cual [usted/[IDP1]/[IDP2]] está suspendido(a) o con licencia.

- Sí..... 1 H025
- No..... 2

H001 NE 1

IF RESPONDENT IS ANSWERING ABOUT SELF, DISPLAY "usted," ELSE DISPLAY "[IDP1]" OR "[IDP2]" .

**H005.** ¿Ha estado [usted/[IDP1]/[IDP2]] buscando trabajo activamente durante las últimas 4 semanas?

- Sí..... 1
- No..... 2

H005 NE 1  
IF RESPONDENT IS ANSWERING ABOUT SELF, DISPLAY "usted," ELSE DISPLAY "[IDP1]" OR "[IDP2]".

- H015.** ¿Podría haber aceptado [usted/[IDP1]/[IDP2]] un trabajo la semana pasada si le hubieran ofrecido uno?
- Sí..... 1
  - No..... 2

H005 NE 1  
IF RESPONDENT IS ANSWERING ABOUT SELF, DISPLAY "usted," ELSE DISPLAY "[IDP1]" OR "[IDP2]".

- H020.** ¿Qué estuvo haciendo [usted/[IDP1]/[IDP2]] la mayor parte de la semana pasada? ¿Diría que estuvo...
- a. Cuidando del hogar o atendiendo a los niños u otros miembros de la familia .. 1
  - b. Yendo a la escuela/universidad..... 2
  - c. Jubilado(a) ..... 3
  - d. Sin poder trabajar ..... 4
  - e. Haciendo alguna otra cosa? ..... 5

GO TO H040.

C020/C025 = 1 OR H001 = 1  
IF RESPONDENT IS ANSWERING ABOUT SELF, DISPLAY "usted," ELSE DISPLAY "[IDP1]" OR "[IDP2]".

**H025.** ¿Cuántos trabajos tiene [usted/[IDP1]/[IDP2]] actualmente?

NÚMERO DE TRABAJOS

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON H025  
IF H025 IS MISSING OR 0, GO TO H040.

C020/C025 = 1 OR H001 = 1, AND H025 >= 1  
IF RESPONDENT IS ANSWERING ABOUT SELF, DISPLAY "usted," ELSE DISPLAY "[IDP1]" OR "[IDP2]". DISPLAY "contando ambos trabajos" IF H025 = 2. DISPLAY "los [#] trabajos" IF H025 > 2 AND DISPLAY "[#]" WITH NUMBER OF JOBS FROM H025.

**H030.** ¿Más o menos cuántas horas en total a la semana trabaja [usted/[IDP1]/[IDP2]] normalmente por pago [contando (ambos trabajos/los [#] trabajos)?

Ponga el número de horas a la semana:

MS1 IDP IS SAME AT MS2 AND (C020/C025 = 1 OR H001 = 1) AND (MS1 C020/C025 = 1 OR MS1 H001 = 1)

IF MS1 H035 IS NOT EMPTY AND IDP IS SAME AT MS2, DISPLAY MS1 JOB TITLE AND DUTIES.  
IF PARENT HAD ONE JOB IN MS1, DISPLAY “este trabajo,” ELSE DISPLAY “estos trabajos”.

**H031.** Desde el [DATE OF 2018 SURVEY], ¿ha cambiado el puesto o cargo, el lugar de trabajo, o el tipo de empleo de [usted/[IDP1]/[IDP2]] para [este trabajo/estos trabajos]?

[DISPLAY JOB TITLE AND JOB DUTIES]

Sí..... 1  
 No..... 2

H031=1 OR (C020/C025=1 OR H001=1 OR H025 >= 1) AND NOT SAME IDP AS MS1 OR (C020/C025=1 OR H001=1 OR H025 >=1) AND MS1 RESPONSE = NULL AND SAME IDP AS MS1

IF H031 = 1, DISPLAY MS1 JOB TITLE AND JOB DUTIES AND DISPLAY “Por favor actualice la información.”  
IF RESPONDENT IS ANSWERING ABOUT SELF, DISPLAY "de su puesto de trabajo" AND “usted”. ELSE DISPLAY "del puesto de trabajo de [IDP1]" AND “[IDP1]” OR "del puesto de trabajo de [IDP2]" AND “[IDP2]”.

**H035a.** [Por favor actualice la información:]/¿Cuál es el título [de su puesto de trabajo/del puesto de trabajo de [[IDP1]/[IDP2]]]? Si [usted/[IDP1]/[IDP2]] tiene más de un trabajo, por favor conteste esta pregunta con respecto al trabajo donde [usted/[IDP1]/[IDP2]] trabaja más cantidad de horas.]

Ponga el título del puesto :  (STRING 100)

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON H035a

IF MISSING, DISPLAY SOFT CHECK: “Por favor ponga el título del puesto en la caja de texto y luego haga clic en el botón de enter.”

MS1 RESPONSE = NULL, OR H031 = 1

IF H031 = 1, DISPLAY MS1 JOB TITLE AND JOB DUTIES AND DISPLAY “Por favor actualice la información.”

**H035b.** [Por favor actualice la información:]/¿Cuáles son sus responsabilidades de su puesto de trabajo/del puesto de trabajo de [IDP1/IDP2]]? Si [usted/[IDP1]/[IDP2]] tiene más de un trabajo, por favor conteste esta pregunta con respecto al trabajo donde [usted/[IDP1]/[IDP2]] trabaja más cantidad de horas.]

Ponga sus responsabilidades en el trabajo:  (STRING 100)

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON H035

IF MISSING, DISPLAY SOFT CHECK: “Por favor indique una ocupación haciendo clic en “Seleccionar” o escoja “Ninguna de esas.”

ALL

IF RESPONDENT IS ANSWERING ABOUT SELF, DISPLAY "usted," ELSE DISPLAY "[IDP1]" OR "[IDP2]".

**H040.** Desde que nació [CFNAME], ¿ha estado [usted/[IDP1]/[IDP2]] en servicio activo en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos, en la reserva militar o en la Guardia Nacional?

- Sí..... 1
- No..... 2

HELP TEXT:

Servicio activo no incluye entrenamiento para las reservas o la Guardia Nacional, pero sí incluye pasar al servicio activo, por ejemplo, para la guerra de Afganistán.

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON H040

IF H040 = 1 THEN GO TO H045;  
ELSE IF IDP1 ITERATION AND IDP2 IS IDENTIFIED, GO TO PROGRAMMER  
INSTRUCTIONS AT BEGINNING OF SECTION H;  
ELSE GO TO H050.

H040 = 1

IF RESPONDENT IS ANSWERING ABOUT SELF, DISPLAY "usted," ELSE DISPLAY "[IDP1]" OR "[IDP2]".

**H045.** ¿Está [usted/[IDP1]/[IDP2]] actualmente en servicio activo en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos, en la reserva militar o en la Guardia Nacional?

- Sí..... 1
- No..... 2

HELP TEXT:

Servicio activo no incluye entrenamiento para las reservas o la Guardia Nacional, pero sí incluye pasar al servicio activo, por ejemplo, para la guerra de Afganistán.

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON H045

IF IDP1 ITERATION AND IDP2 IS IDENTIFIED, GO TO PROGRAMMER INSTRUCTIONS AT BEGINNING OF SECTION H;  
ELSE GO TO H050.

ALL

En estudios como éste, algunas veces se agrupan los hogares según sus ingresos.

**H050.** ¿Cuánto fueron los ingresos totales de todas las personas de su hogar durante el último año, incluyendo los salarios u otros ingresos, intereses, jubilación y demás para todos los miembros del hogar?

RANGE: SEE PROGRAMMER INSTRUCTIONS

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON H050

INSERT DROPDOWN MENU WITH THE FOLLOWING CATEGORIES:

- |    |                         |
|----|-------------------------|
| 0  | Select Household Income |
| 1  | \$5,000 or less         |
| 2  | \$5,001 to \$10,000     |
| 3  | \$10,001 to \$15,000    |
| 4  | \$15,001 to \$20,000    |
| 5  | \$20,001 to \$25,000    |
| 6  | \$25,001 to \$30,000    |
| 7  | \$30,001 to \$35,000    |
| 8  | \$35,001 to \$40,000    |
| 9  | \$40,001 to \$45,000    |
| 10 | \$45,001 to \$50,000    |
| 11 | \$50,001 to \$55,000    |
| 12 | \$55,001 to \$60,000    |
| 13 | \$60,001 to \$70,000    |
| 14 | \$70,001 to \$80,000    |
| 15 | \$80,001 to \$90,000    |
| 16 | \$90,001 to \$100,000   |
| 17 | \$100,001 to \$110,000  |
| 18 | \$110,001 to \$120,000  |
| 19 | \$120,001 to \$130,000  |
| 20 | \$130,001 to \$140,000  |
| 21 | \$140,001 to \$150,000  |
| 22 | \$150,001 to \$160,000  |
| 23 | \$160,001 to \$170,000  |
| 24 | \$170,001 to \$180,000  |
| 25 | \$180,001 to \$190,000  |
| 26 | \$190,001 to \$200,000  |
| 27 | \$200,001 to \$225,000  |
| 28 | \$225,001 to \$250,000  |
| 29 | \$250,001 to \$275,000  |
| 30 | \$275,001 to \$300,000  |
| 31 | \$300,001 or more       |



I. MORE QUESTIONS ABOUT CHILD'S HOUSEHOLD

ALL

Ahora tenemos algunas preguntas más sobre los miembros de su hogar.

MS1 RESPONSE = NULL  
IF RESPONDENT IS ANSWERING ABOUT SELF, DISPLAY "usted." ELSE DISPLAY "[IDP1]".

**I001A.** ¿En qué país nació [usted/[IDP1]]?

(STRING 100)

No sabe

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON I001A  
THE TEXTBOX WILL INCLUDE A PREDICTIVE COUNTRY CODER (INCLUDING TERRITORIES). THE LIST WILL BE SEARCHABLE BY TYPING THE FIRST FEW LETTERS. A "País no aparece en la lista" OPTION WILL APPEAR AT THE BOTTOM OF THE LIST.

MS1 RESPONSE = NULL AND (IF I001A NE "Estados Unidos" OR "no sabe" OR MISSING)  
IF RESPONDENT IS ANSWERING ABOUT SELF, DISPLAY USE "usted". ELSE DISPLAY "[IDP1]".

**I001B.** ¿En qué año se mudó [usted/[IDP1]] a los Estados Unidos por primera vez?

RANGE: 1950-2020, No Sabe

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON I001B  
DROPDOWN RESPONSE OPTIONS WILL BE RANGE STARTING WITH YEAR OF BIRTH GIVEN IN B010A. IF B010A IS MISSING, START RANGE WITH 1950 THROUGH CURRENT YEAR.

MS1 RESPONSE = NULL AND (RESPONDENT IS NON-IDP OR THERE IS AN IDP2 IN HOUSEHOLD)  
IF RESPONDENT IS ANSWERING FOR SELF, DISPLAY "usted". ELSE DISPLAY "[IDP1]" IF RESPONDENT = IDP2 OR "[IDP2]" IF RESPONDENT = IDP1.

**I002A.** ¿En qué país nació [usted/[IDP1]/[IDP2]]?

(STRING 100)

No sabe

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON I002A

THE TEXTBOX WILL INCLUDE A PREDICTIVE COUNTRY CODER (INCLUDING TERRITORIES). THE LIST WILL BE SEARCHABLE BY TYPING THE FIRST FEW LETTERS. A "País no aparece en la lista" OPTION WILL APPEAR AT THE BOTTOM OF THE LIST.

MS1 RESPONSE = NULL AND (IF I002A NE "País no aparece en la lista" OR "No sabe" OR MISSING) AND (RESPONDENT IS NON-IDP OR THERE IS AN IDP2 IN HOUSEHOLD)

DISPLAY "usted" IF RESPONDENT IS ANSWERING ABOUT SELF. ELSE DISPLAY [IDP1]/[IDP2]

**I002B.** ¿En qué año se mudó [usted/[IDP1]/[IDP2]] a los Estados Unidos por primera vez?

RANGE: 1950-2020, No Sabe

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON I002B

DROPDOWN RESPONSE OPTIONS WILL BE RANGE STARTING WITH YEAR OF BIRTH GIVEN IN B010A. IF B010A IS MISSING, START RANGE WITH 1950 THROUGH CURRENT YEAR .

MS1 RESPONSE = NULL

**I003A.** ¿En qué país nació [CFNAME]?

(STRING 100)

No sabe

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON I003A

THE TEXTBOX WILL LINK TO A PREDICTIVE COUNTRY CODER (INCLUDING TERRITORIES). THE LIST WILL BE SEARCHABLE BY TYPING THE FIRST FEW LETTERS. A "País no aparece en la lista" OPTION WILL APPEAR AT THE BOTTOM OF THE LIST.

MS1 RESPONSE = NULL AND (IF I003A NE "País no aparece en la lista" OR "No sabe" OR MISSING)

**I003B.** ¿En qué año se mudó [CFNAME] a los Estados Unidos por primera vez?

RANGE: SEE PROGRAMMER INSTRUCTIONS

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON I003B

DROPDOWN RESPONSE OPTIONS WILL BE RANGE STARTING WITH CHILD'S YEAR OF BIRTH GIVEN IN A065 THROUGH CURRENT YEAR WITH FINAL CATEGORY BEING "No sabe". IF CHILD'S YEAR OF BIRTH IS MISSING, DISPLAY RANGE OF 2000 THROUGH CURRENT YEAR WITH FINAL CATEGORY BEING "No sabe".

A066 = 2 AND MS1 I010 IS NOT EMPTY

**I004A.** Desde [LAST INTERVIEW DATE], ¿en cuántos lugares diferentes ha vivido [CFNAME] por cuatro meses o más?

Seleccione el número de lugares:

RANGE: 0-9, 10 o más, No sabe

A066 = 2 AND MS1 I010 IS NOT EMPTY

**I004B.** ¿Por qué se mudó [CFNAME]?

*Seleccione todo lo que corresponda.*

- a. Para que [CFNAME] pudiera asistir a una escuela mejor ..... 1
- b. Compraron una casa ..... 2
- c. Se mudaron más cerca de un trabajo; por motivos de trabajo ..... 3
- d. Se mudaron a un apartamento más bonito/una casa más bonita ..... 4
- e. Se mudaron a un barrio más seguro; por la delincuencia ..... 5
- f. Se mudaron a una vivienda menos costosa ..... 6
- g. El banco se quedó con la casa (mediante embargo) ..... 7
- h. Fueron desalojados, no pudieron pagar la renta o el alquiler de su vivienda anterior ..... 8
- i. La casa/el apartamento anterior estaba dañado(a) ..... 9
- j. Se mudaron por un cambio de relación conyugal (o de pareja); se casó, se divorció, se separó, murió alguien en su familia ..... 10
- k. La casa se vendió y no ha comprado una casa nueva ..... 11
- l. El contrato de alquiler se venció ..... 12
- m. Se mudaron de la casa de su pariente o familiar/Se mudaron para vivir solos ..... 13
- n. Para poder estar más cerca de su familia ..... 14
- o. Otro ..... 15

MS1 RESPONSE = NULL

Las siguientes preguntas son acerca de la frecuencia con que [CFNAME] se ha mudado desde que empezó kindergarten.

**I005.** ¿Cuánto tiempo hace que [CFNAME] ha vivido en su hogar actual?

Seleccione el número de años:

RANGE: Menos de 1 año, 1 año -18 años, No sabe

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON I005

HIDE YEARS GREATER THAN THE CHILD'S AGE AS CALCULATED FROM A055 OR A065.

MS1 RESPONSE = NULL AND I005 < 5

**I010.** Desde que [CFNAME] empezó kindergarten, ¿en cuántos lugares diferentes ha vivido [CFNAME] por cuatro meses o más?

Seleccione el número de lugares:

RANGE: 0-9, 10 o más, No sabe

MS1 RESPONSE = NULL

**I015.** Desde que empezó kindergarten, ¿cuántas veces cambió de escuela [CFNAME] debido a que pasó de grado?

Seleccione la cantidad de veces:

RANGE: 0-9, 10 o más, No sabe

HELP TEXT:

Pasar de grado incluiría cambiarse a una escuela diferente porque la escuela anterior no enseñaba a los estudiantes en los grados siguientes, como un cambio de una escuela primaria a una escuela intermedia o de una escuela intermedia a una *high school* en el mismo distrito.

MS1 RESPONSE = NULL

**I020.** Desde que empezó kindergarten, ¿cuántas veces cambió de escuela [CFNAME] por **otra razón** que no fuera pasar de grado?

Seleccione la cantidad de veces:

RANGE: 0-9, 10 o más, No sabe

HELP TEXT:

Pasar de grado incluiría cambiarse a una escuela diferente porque la escuela anterior no enseñaba a los estudiantes en los grados siguientes, como un cambio de una escuela primaria a una escuela intermedia o de una escuela intermedia a una *high school* en el mismo distrito.

ALL

DISPLAY DISPLAY SENTENCE FOR ABBREVIATED SURVEY ONLY.

**I025.** [A continuación tengo algunas preguntas sobre a qué escuela asiste [CFNAME].] ¿Está asistiendo [CFNAME] este año a una escuela diferente de la que asistió el año escolar pasado?

- Sí..... 1
- No..... 2

ALL

DISPLAY SCHNAME WITH SCHOOL NAME AS TAKEN FROM SCHOOL ROSTERING MATERIALS.

**I030.** ¿Asistirá [CFNAME] a [Y\_SCHOOL\_NAME] el próximo año?

- Sí..... 1 I040
- No..... 2

I030 = 2

**I035.** ¿Cómo se llama la escuela a la que usted piensa que [CFNAME] asistirá el próximo año? Si usted está en espera de que le notifiquen si su estudiante ha sido aceptado(a) en una escuela, por favor proporcione el nombre de la escuela a la que es más probable que su hijo(a) asista, de acuerdo con lo que usted sabe en este momento.

Nombre de la escuela: [ \_\_\_\_\_ ] (STRING 255)

- Recibe educación escolar en la casa/homeschool
- No sabe

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON I035

IF BOTH HOMESCHOOLED AND DON'T KNOW ARE SELECTED, DISPLAY SOFT CHECK: "Recibe educación escolar en la casa/homeschool" y "No sabe." Por favor, haga una sola selección."

IF BOTH HOMESCHOOLED AND DON'T KNOW ARE SELECTED, AND SCHOOL IS ENTERED, DISPLAY SOFT CHECK: "Usted seleccionó "Recibe educación escolar en la casa/homeschool" y "No sabe", pero también puso algo de información sobre la escuela."

IF BOTH HOMESCHOOLED IS SELECTED AND SCHOOL IS ENTERED, DISPLAY SOFT CHECK: "Usted seleccionó "Recibe educación escolar en la casa/homeschool", pero también puso algo de información sobre la escuela."

IF BOTH DON'T KNOW IS SELECTED AND SCHOOL IS ENTERED, DISPLAY SOFT CHECK: "Usted seleccionó "No sabe", pero también puso algo de información sobre la escuela."

IF SCHOOL IS ENTERED, SHOW: Seleccionado: [DISPLAY SCHOOL NAME AND ADDRESS].

IF SCHOOL IS ENTERED AND SCHOOL IS NOT LISTED, INCLUDE: "Escuela no listada"

I035 = "Escuela no listada"

**I035\_2.** La escuela no parece estar en nuestra base de datos. Por favor, asegúrese de que el nombre de la escuela se ingresa correctamente arriba y proporcione la información a continuación:

Tipo de Escuela:

- a. Una escuela pública que opera bajo la dirección del distrito escolar/distrito del condado
- b. Una escuela católica privada
- c. Una escuela privada - otra afiliación religiosa
- d. Una escuela privada - sin afiliación religiosa
- e. Una escuela pública que opera bajo la dirección de una agencia estatal/federal (por ejemplo: BIA, DOD, escuela en una prisión)
- f. Una escuela de otro tipo (escuela charter, escuela de hospital)
- g. No sabe

ESTADO DE LA ESCUELA

ALL

**I040.** Finalmente, una parte muy importante de este estudio es saber cómo se desempeñan los estudiantes con el paso del tiempo, de manera que queremos asegurarnos de poder contactarles a usted y a su familia para en el futuro para cualquier encuesta de seguimiento. Por ejemplo, tal vez le contactemos para pedirle ayuda para obtener información en los próximos años sobre cursos e información administrativa de los grados intermedios. Para ayudarnos con eso, por favor [confirme/proporcione] el nombre, email o dirección electrónica, la dirección de la casa y el número de teléfono **de un pariente o amigo cercano que no viva con usted**, pero que sabrá cómo ponerse en contacto con usted.

- a. Nombre:  (STRING 255)
- b. Apellido(s):  (STRING 255)
- c. Email o dirección electrónica principal:  (STRING 255)
- d. Teléfono principal:  (STRING 10)
- e. Línea 1 de la dirección:  (STRING 255)
- f. Línea 2 de la dirección:  (STRING 255)
- g. Ciudad:  (STRING 255)
- h. Estado:  (STRING 2)
- i. Código Postal:  (STRING 9)

PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON I040

IF MS1 RESPONDENT, DISPLAY "confirme" AND DISPLAY MS1 RESPONSES. ELSE DISPLAY "proporcione".

INCENTIVE\_DISPLAY > 0

IF IN-HOME SURVEY ADMINISTRATION, DISPLAY ONLY "Gracias. Como agradecimiento por haber completado hoy la encuesta, quisiéramos darle [Y\_PARINCENTIVE] en efectivo."

**INCENTIVE\_ADDRESS.**

¡Ya terminó! [Gracias. Como agradecimiento por haber completado hoy la encuesta, quisiéramos darle [Y\_PARINCENTIVE] en efectivo. / Lo último que necesitamos saber es adónde desea que le enviemos el cheque por completar la encuesta. Si la siguiente dirección es correcta, haga clic en "Siguiente". Si la dirección no es correcta, por favor corríjala y luego haga clic en "Siguiente".]

(Lo recibirá en unas 4 semanas.)

- a. Nombre y apellido(s): [ ] (STRING 50)
- b. Línea 1 de la dirección: [ ] (STRING 100)
- c. Línea 2 de la dirección: [ ] (STRING 100)
- d. Ciudad: [ ] (STRING 50)
- e. Estado: [ ] (STRING 2)
- f. Código Postal: [ ] (STRING 6)

No quiero recibir ningún dinero por completar la encuesta.

**PROGRAMMER INSTRUCTIONS ON: INCENTIVE\_ADDRESS**

IF AT LEAST ONE FIELD HAS AN ENTRY AND BOX IS CHECKED: "Usted ha indicado que no quiere recibir ningún dinero por completar la encuesta. Si quiere recibir dinero por completar la encuesta, por favor seleccione "Editar". Luego quite la marca en "No quiero recibir ningún dinero por completar esta encuesta." y proporcione información de contacto completa.

IF ZIPCODE IS FALSE: "Por favor ponga un código postal (zip code) válido. El código postal que puso es [#####]."

IF ALL FIELDS ARE MISSING: "Necesitamos su dirección para mandarle el incentive."

IF NAME FIELD IS MISSING: "Por favor proporcione su nombre completo. Necesitamos esta información para mandarle su incentivo."

IF ADDRESS1 AND ADDRESS2 FIELDS ARE MISSING: "Usted no proporcionó la calle y número."

IF ADDRESS1 FIELD IS MISSING AND ADDRESS2 FIELD IS NOT MISSING: "Usted proporcionó información en la línea 2 de la dirección, pero no puso la calle y número."

IF CITY FIELD IS MISSING: "Usted no puso el nombre de la ciudad."

IF STATE FIELD IS MISSING: "Usted no puso el nombre del estado."

IF ZIPCODE FIELD IS MISSING: "Usted no puso el código postal."

IF ZIPCODE FIELD IS INVALID (NOT A 5-DIGIT NUMBER): "Por favor ponga un código postal (zip code) válido. El código postal que puso es [#####]."

IF ZIPCODE FIELD IS NUMERIC BUT NOT FOUND: "Por favor ponga un código postal (zip code) válido. El código postal que puso es [#####]."

IF ANY FIELD IS MISSING, DISPLAY MESSAGE(S) ABOVE AND ALSO: "Sin tener una dirección completa, tal vez no podamos enviarle el cheque por su incentivo. Si usted tiene esa información, por favor seleccione "Editar"."

ALL

**PREEND.** Usted ha llegado al final de la encuesta.

Si quiere repasar alguna de sus respuestas, use el botón de “Volver” para volver a la(s) pantalla(s) que desee.

Si usted está satisfecho(a) con todas sus respuestas, haga clic en el botón que dice "Siguiente" para ir a la pantalla final y terminar la encuesta. Una vez que haya hecho clic en "Siguiente" en esta pantalla, usted ya no podrá volver a entrar en la encuesta.

ALL

IF NAME PROVIDED IN A040, DISPLAY “Pronto nos pondremos en contacto con [NAME PROVIDED IN A040].”

IF A025 = 2 AND A040 IS MISSING, DISPLAY “Como usted no es la persona que más sabe sobre el desarrollo, los estudios y la vida de [CFNAME] en su hogar, lamentablemente usted no califica para completar esta encuesta.”

IF PERM4 = 3, DISPLAY “Dado que su hijo(a) no va a participar en MGLS:2017, esas son todas las preguntas que tengo para usted.”

**THANK.** Gracias por su tiempo. [Pronto nos pondremos en contacto con [NAME PROVIDED IN A040]. / Como usted no es la persona que más sabe sobre el desarrollo, los estudios y la vida de [CFNAME] en su hogar, lamentablemente usted no califica para completar esta encuesta. / Dado que su hijo(a) no va a participar en MGLS:2017, esas son todas las preguntas que tengo para usted.]

**Asegúrese de CERRAR TODAS las ventanas del navegador para mantener protegidas sus respuestas.** Por ejemplo, si usó Chrome o Safari para abrir la encuesta, asegúrese de que no quede abierta ninguna ventana o pantalla de Chrome o Safari después que usted termine la encuesta. Si usted no cierra todos los navegadores, alguien tal vez pueda ver sus respuestas.

¡Le agradecemos su ayuda para hacer que el estudio MGLS:2017 sea un éxito!

Haga clic en "Terminar" para [completar y] cerrar la encuesta.